

# rings 01 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
49. Jahrgang, 04. Januar 2012

**bauhof  
hemmingen**

**kulturzentrum bauhof hemmingen**  
Dorfstraße 53  
30966 Hemmingen  
Telefon: 0511 - 760 89 89  
Internet: www.bauhofkultur.de  
E-Mail: info@bauhofkultur.de

## Juliano Rossi

Swing-Show



Freitag, 27.01. 2012, 20.00 Uhr

Eintritt 18,- € / Ermäßigt 15,- €

**Vorverkauf:**

et cetera Rathausplatz 2, Hemmingen	0511 234 80 80
Ingrid Petersen Göttinger Straße 62, Arnum	05101 48 44
Gittas Friseursalon Fiedelerstraße15, Döhren	0511 83 31 15
Buchhandlung Decius Marktplatz11, Laatzen	0511 82 20 00
Die Bücherecke Dammstraße2, Pattensen	05101 1 28 29

## SKATCLUB HEMMINGEN VON 1979



## Preisskat

mit Verleihung des Pokals  
„Stadtmeisterschaft 2012“

**Samstag, den 21. Januar 2012**

im Sportheim des SC Hemmingen  
Hohe Bünte 8, 30966 Hemmingen



Einlass: 15.30 Uhr

Spielbeginn: 16.00 Uhr

Einsatz: 10,00 €

Abreizgeld: je verlorenem Spiel 0,50 €  
Eingepasst Spiele je Spieler 1,00 €

Gespielt werden 2 Durchgänge je 32 Spiele  
am 4er Tisch bzw. 24 Spiele am 3er Tisch.

Da die Plätze begrenzt sind wird  
um **rechtzeitige Anmeldung** gebeten bei

J. Pandera

Tel.: (05 11) 42 01 00

joachim.pandera@gmx.de

C. Hanje

Tel.: (05 11) 41 53 79

achanje@t-online.de

**AUTOZUBEHÖR- UND ERSATZTEILHANDEL**

**MANFRED ADAM**

**KFZ-MEISTERBETRIEB**

Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen  
 Inh.: Susanne von Grothhuss · Telefon (05 11) 41 19 19

**ÜBER 30 JAHRE**

- Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen
- Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service
- Karosserie- und Lackarbeiten
- Auto-Zubehör und Einbau
- jeden Tag HU und AU

**Wussten Sie schon ...**  
 direkt hinter unserer Werkstatt ist ein **großer Parkplatz (400 m²)**!

*Unseren Kunden wünschen wir ein frohes neues Jahr und allzeit gute Fahrt.*

**Wir machen Ihr Auto fit für den Winter – und das preiswert und gut.**

**SPARK Optiker**

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
 PC-Arbeitsplatzbrillen

*Wir beraten Sie unverbindlich*

Breite Straße 4 (Aegi)    Telefon    Telefax  
 30159 Hannover    05 11 / 32 53 00    05 11 / 2 15 74 21

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**GLAS WILKE**    Inh.: K. Szwillus  
 30966 HEMMINGEN  
 Göttinger Landstr. 53  
 glas-wilke@htp-tel.de

www.glas-wilke.de

Energiesparen mit Glas mit Wärmeschutz-Isoliergläsern

Tel. (05 11) 42 64 66  
 Fax (05 11) 42 18 99

Reparatur-Schnelldienst	Holz- und Kunststoff-Fenster	Ganzglas- und Duschtüren
-------------------------	------------------------------	--------------------------

**Sterbefall?**

DANN RUFEN SIE **86 26 91**

**MARTIN FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
 Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**  
 Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
 Behindertengerechter Abschiedsraum

**Wir bewegen Menschen...**

**Therapiezentrum Arnum MEDIFIT**

**Wir bieten unter anderem:**

- Medizinisches Fitnesstraining
- Krankengymnastik
- Massagen
- Fango, Heißluft, Kältetherapie
- Funktionstraining
- Hausbesuche

Dieter & Markus Förster  
 Göttinger Straße 65, 30966 Hemmingen – Arnum  
 Tel: 05101/31 93 Fax: 05101/85 27 28 www.therapiezentrum-arnum.de

**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**  
**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
 Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

**Klaus Frankenstein**

Dienstleistungen rund um Haus und Garten

0511 425733  
 0170 8858809



**joachim stephan**  
**TISCHLER-MEISTER**

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten  
 Innenausbau · Dachausbau

Hemm.-Westerfeld  
 Gutenbergstraße 17  
 ☎ (05 11) 41 60 17

**PFLEGEDIENST mobil**

Häusliche Senioren / Krankenpflege  
**☎ : 05101 - 990 39 59**

*Herzliche Betreuung Pflege mit Herz*

**Wenn Pflege für Sie zum Thema wird...  
 ...sind wir für Sie da!**



NOTRUFEN



- |   |   |
|---|---|
| <b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b><br>Tel.: 05101/852707<br>Göttinger Straße 65A        | <b>Zahnärztlicher Notdienst</b><br>Tel.: 0511/311031  |
| <b>Falls nicht besetzt:<br/>Polizeikommissariat Ronnenberg</b><br>Tel.: 05109/517-0 | <b>Sozialstation Hemmingen</b><br>Berliner Straße 16<br>Tel.: 0511/416442                                 |
| <b>POLIZEI - NOTRUF 110</b><br>in allen Ortsteilen                                  | <b>Stadtverwaltung Hemmingen</b><br>Rathausplatz 1<br>Tel.: 0511/4103-0                                   |
| <b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b><br>in allen Ortsteilen                          | <b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b><br>Tel.: 0800/0282266  |
| <b>Ärztlicher Notdienst/<br/>Krankentransport</b><br>Tel.: 0511/314044              | Nur nach Dienstschluss:<br><b>Technischer Notdienst</b><br>Tel.: 0511/4103-124 oder<br>Tel.: 0162/2026917 |
| <b>Krankentransport<br/>mit ärztlicher Verordnung</b><br>Tel.: 0511/19222           | <b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b><br>Tel.: 0511/221102 (Tag und Nacht)                              |

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

- |   |  |
|---|--|
| <b>04.01. Alpha-Apotheke</b><br>Mühlenbergzentrum 3 D   | <b>16.01. Rathaus-Apotheke</b><br>Linden, Falkenstraße 29,<br>neben Lindener Marktplatz              |
| <b>05.01. Lotus-Apotheke</b><br>Südstadt, Geibelstr. 31,<br>am Stephansplatz                      | <b>17.01. Leonoren-Apotheke</b><br>Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 33,<br>Eingang Plengestr.         |
| <b>06.01. Kreuz-Apotheke</b><br>Wülfel, Hildesheimer Str. 360,<br>n. Wülfeler Biergarten          | <b>18.01. Cranach-Apotheke</b><br>Krausenstr. 54, n. Ecke Hildesheimer Str.                          |
| <b>07.01. Galenus-Apotheke</b><br>Oberricklingen, Wallensteinstr. 123,<br>Einkz. Ecke Sauerwinkel | <b>19.01. Alte Ricklinger-Apotheke</b><br>Ricklinger Stadtweg 9,<br>Haltestelle Beekestraße          |
| <b>08.01. Salinen-Apotheke</b><br>Badenstedter Str. 211,<br>n. Haltestelle Denkmal                | <b>20.01. Brabeck-Apotheke</b><br>Bemerode, Brabeckstraße 153,<br>n. Esso-Tankstelle                 |
| <b>09.01. Apotheke-am Wohnpark</b><br>Empelde, Berliner Str. 23                                   | <b>21.01. Apotheke-am Kronsberg</b><br>Bemerode, Bemeroder Rathausplatz 8                            |
| <b>10.01. Königsworther-Apotheke</b><br>Brühlstr. 19, gegenüber Allianz-Vers.                     | <b>22.01. Pettenkofer-Apotheke</b><br>Davenstedt, Wegsfeld 42,<br>Terrassenhaus                      |
| <b>11.01. Sundern-Apotheke</b><br>Hemmingen-Westerfeld, Sundernstr. 4                             | <b>23.01. DocMorris-Apotheke Linden</b><br>Limmerstr. 2 D, a. Küchengarten                           |
| <b>12.01. Wilhelm-Apotheke</b><br>Marienstr. 70, Ecke Sallstr.                                    | <b>24.01. Westerfelder Rats-Apotheke</b><br>Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4                     |
| <b>13.01. Markt-Apotheke</b><br>Linden, Lindener Markt 2  | <b>25.01. Niedersachsen-Apotheke</b><br>Döhren, Helenenstr. 37,<br>Eing. Ziegelstr. n. Fiedelerplatz |
| <b>14.01. Apotheke-Ricklinger Kreisel</b><br>Göttinger Chaussee 83                                | <b>26.01. Andrea-Apotheke</b><br>Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.                               |
| <b>15.01. Apotheke-Schwarzer Bär</b><br>Deisterstr. 11, Am Schwarzen Bären                        |  |

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr  
**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (0511) 41 02 89 - 30 · Fax: (0511) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben

- ☞ 18. Januar 2012 (Anz./Redaktionsschluss: 11.01.)
- ☞ 01. Februar 2012 (Anz./Redaktionsschluss: 25.01.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	<b>04</b>
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	<b>08-09</b>
SONSTIGES	<b>11</b>
VERANSTALTUNGSKALENDER	<b>12-13</b>
BAUHOFF	<b>14</b>
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	<b>16</b>
ARNUM	<b>16</b>
HEILPRAKTIKER	<b>17</b>
STELLENMARKT	<b>17</b>
VERSCHIEDENES	<b>18</b>
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD	<b>18</b>
HARKENBLECK	<b>20</b>
HIDDESTORF/OHLENDORF	<b>21</b>
UNTERRICHT	<b>22</b>
WILKENBURG	<b>22</b>
IMMOBILIENMARKT	<b>23</b>
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME	<b>21</b>
ANKAUF/VERKAUF	<b>23</b>

IMPRESSUM

<b>Herausgeber:</b> Stadt Hemmingen	<b>Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:</b> Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH, Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen, Telefon: (0511) 41 02 89 - 0 Fax: (0511) 41 65 77 E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de
<b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b> Bürgermeister Schacht-Gaida	<b>Bankverbindung:</b> Gödicke Druck GmbH, Hemmingen Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80 Konto-Nr. 855 529
<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Herr Huhs Stadtverwaltung Hemmingen, Postfach 1380, 30955 Hemmingen, Telefon: 0511/4103-138 Fax: 0511/4103-296 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de	

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen

dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

**Amtliche Bekanntmachung**

**Die Sitzung des Ausschusses für Feuerschutz findet am Montag, dem 16. Januar 2012, um 19.00 Uhr im Feuerwehrhaus Arnum statt.**

**TAGESORDNUNG:**

Öffentlicher Teil:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung
2. Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Mitteilungen des Bürgermeisters; Berichte der Verwaltung
5. Bericht des Stadtbrandmeisters
6. Allgemeine Informationen zum Produkt Brandschutz und Technische Hilfeleistung/Organisationsstruktur der Feuerwehren
7. Beschaffung eines Feuerwehrdrehleiterfahrzeuges für die Stadtfeuerwehr Hemmingen
8. Aufwandsentschädigungen und Zuschuss für die Betreuung der städtischen Kinderfeuerwehren
9. Haushaltssicherungskonzept 2012
10. Haushaltssatzung und Haushaltsplan der Stadt Hemmingen für das Haushaltsjahr 2012

Hemmingen,  
28. Dezember 2011

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

**Amtliche Bekanntmachung**

**Die Sitzung des Ausschusses für Sport, Kultur, Senioren und Soziales findet am Montag, dem 23. Januar 2012, um 19.00 Uhr, im Ratssaal im Rathaus, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen statt.**

**TAGESORDNUNG:**

Öffentlicher Teil:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung
2. Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Mitteilungen des Bürgermeisters; Berichte der Verwaltung
5. Antrag der ev.-luth. Kirchengemeinde Hiddestorf auf einen Zuschuss zur Sanierung des Gemeindezentrums
6. Haushaltssatzung und Haushaltsplan der Stadt Hemmingen für das Haushaltsjahr 2012
7. Haushaltssicherungskonzept 2012
8. Anfragen von Ausschussmitgliedern

Hemmingen  
28. Dezember 2011

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

**Amtliche Bekanntmachung**

**Die Sitzung des Ausschusses für Bildung, Familie, Kinder und Jugend findet am Donnerstag, dem 19. Januar 2012, um 19.00 Uhr, im Ratssaal im Rathaus, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen statt.**

**TAGESORDNUNG:**

Öffentlicher Teil:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung
2. Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls über die 1. Sitzung vom 5. Dezember 2011
5. Mitteilungen des Bürgermeisters; Berichte der Verwaltung
6. Haushaltssatzung und Haushaltsplan der Stadt Hemmingen für das Haushaltsjahr 2012
7. Haushaltssicherungskonzept 2012
8. Anfragen von Ausschussmitgliedern

Hemmingen,  
28. Dezember 2011

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

**Neue Öffnungszeiten im Buntebad ab 2012**



**Familientage am Samstag und Sonntag**

Das Buntebad ändert die Öffnungszeiten: Die vergünstigten Eintrittspreise am Wochenende bleiben bestehen: An Samstagen und Sonntagen können Erwachsene für 4,- Euro sowie Kinder für 2,50 Euro das Bad und die Sauna ohne die Zeitbegrenzung von 90 Minuten nutzen.

**Am Wochenende gelten folgende Öffnungszeiten:**

- Samstag: Hallenbad von 9.00 – 19.00 Uhr  
Sauna von 10.00 – 19.00 Uhr
- Sonntag: Hallenbad von 9.00 – 17.30 Uhr  
Sauna von 10.00 – 17.30 Uhr

Montags sind Hallenbad und Sauna künftig geschlossen. Dieser Tag ist der Grundreinigung und dem Vereinsbetrieb vorbehalten.

Dienstags bis donnerstags ist das Hallenbad von 7.00 bis 20.00 Uhr geöffnet. Die Sauna bietet am Dienstag, von 10.00 bis 21.30 Uhr, einen Damentag an.

Am Mittwoch und Donnerstag ist die Sauna von 10.00 bis 21.30 Uhr geöffnet. Am Freitag ist das Hallenbad von 7.00 bis 22.00 Uhr und die Sauna von 10.00 bis 22.00 Uhr geöffnet.

Weitere Informationen zum Hallenbad, zu Kursangeboten und zur Sauna finden Sie unter [www.buntebad.de](http://www.buntebad.de).

**Ihre Abteilung Sicherheit und Ordnung informiert**

**Neues Niedersächsisches Gaststättengesetz trat zum 1. Januar 2012 in Kraft**

Kernpunkt des neuen Niedersächsischen Gaststättengesetzes, welches seit dem 1. Januar 2012 gilt, ist der Übergang vom bislang „erlaubnispflichtigen“ zum künftig „anzeigepflichtigen“ Gewerbe. Dadurch entfällt das oft langwierige und teure Erlaubnisverfahren. Ab diesem Jahr muss ein Gastronom die Eröffnung seines Betriebes spätestens vier Wochen vorher bei der für den Betriebssitz zuständigen Gemeinde oder Stadtverwaltung anzeigen. Dies gilt auch für Veranstaltungen in der Öffentlichkeit wie zum Beispiel das Osterfeuer, Basare, Weihnachtsmärkte etc. Auch hier ist die Vier-Wochenfrist einzuhalten. Die Gewerbebehörde informiert neben dem Finanzamt auch die Bauaufsicht, den Emissionsschutz, den Jugendschutz, die Lebensmittelüberwachung und die für die Bekämpfung von Schwarzarbeit und illegaler Beschäftigung zuständigen Behörden.

Sollen in dem Gaststättenbetrieb auch alkoholische Getränke angeboten werden, so prüft die Behörde die persönliche Zuverlässigkeit des Gewerbetreibenden. Zum Nachweis der persönlichen Zuverlässigkeit sind folgende Unterlagen zu beantragen bzw. mit der Gewerbeanzeige bei der Meldestelle einzureichen:

- Eine Auskunft aus dem Bundeszentralregister (polizeiliches Führungszeugnis) zur Vorlage bei einer Behörde (bei der für den Wohnsitz zuständigen Einwohnermeldestelle / Bürgeramt)
- Eine Auskunft aus dem Gewerbezentralregister zur Vorlage bei einer Behörde (ebenfalls bei der für den Wohnsitz zuständigen Einwohnermeldeamt / Bürgeramt; bei bereits tätigen Gewerbetreibenden ist der Antrag bei der Gewerbebehörde zu stellen).

Die beschriebene Anzeigepflicht gilt auch für den Betrieb einer Zweigniederlassung, einer unselbstständigen Zweigstelle und auch für die Ausdehnung des bisherigen Angebots auf alkoholische Getränke oder zubereitete Speisen.

Die Höhe der Gebühren befindet sich in der Ressortabstimmung der Ministerien und ist noch nicht abschließend geklärt.

Sollten Sie Fragen zu diesem Thema haben, steht Ihnen Frau Schmidt unter der Telefonnummer (0511) 41 03 -156 und der E-Mail-Adresse [Birgit.Schmidt@StadtHemmingen.de](mailto:Birgit.Schmidt@StadtHemmingen.de) gern zur Verfügung.

**Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert**

**Grünabfallannahme im Januar 2012!**

Die Annahme von Baum- und Strauchschnitt auf dem städtischen Betriebshof, Hoher Holzweg 15 A, OT Arnum, ist am 14. und 28. Januar 2012 geschlossen.

Ab 4. Februar 2012 ist die Annahme wieder an jedem Samstag von 9.00 bis 14.00 Uhr geöffnet.

Mit Ausnahme von Feiertagen können Sie außerdem Ihren Baum- und Strauchschnitt bei folgenden Stellen abliefern:

**Ohlendorf, Bruchweg** (neben der Siloanlage)

- Samstag von 09.00 bis 12.00 Uhr und
- Mittwoch von 16.00 bis 18.00 Uhr

**Recyclinghof Ronnenberg, Empelder Straße** (hinter den Kleingärten)

- Dienstag von 09.00 bis 18.00 Uhr
- Mittwoch, Donnerstag, Freitag von 09.00 bis 16.00 Uhr
- Samstag von 09.00 bis 14.00 Uhr

**Recyclinghof Pattensen, Ludwig-Erhard-Straße 22**

- Dienstag von 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr
- Mittwoch, Donnerstag, Freitag von 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr
- Samstag von 09.00 Uhr bis 14.00 Uhr

**Weihnachtsbaumabfuhr**

Weihnachtsbäume werden in allen Ortsteilen Hemmingens von „aha“ abgefahren am

**Mittwoch, den 11. Januar 2012 und  
Freitag, den 3. Februar 2012**

- Bitte nur Weihnachtsbäume ohne jeglichen Schmuck bereitlegen (keine Gartenabfälle, keine Grünabfälle in Säcken)!
- Die Weihnachtsbäume gut sichtbar an den jeweiligen Abfuhrtagen bis spätestens 7.00 Uhr an der Gehwegkante der Fahrbahn bereit legen. Dort, wo das Fahrzeug nicht unmittelbar vorfahren kann, bitte die Weihnachtsbäume zur nächsten (befahrbaren!) Straße transportieren.
- Weihnachtsbäume werden bis zu einer Länge von 1,50 m und einer Stammdicke von max. 15 cm abgefahren. Größere Bäume sind auf diese Maße zu kürzen und – soweit möglich – zu bündeln (bitte Bindfaden benutzen!).
- Sollte eine Tour am geplanten Tag nicht geschafft werden, erfolgt die Abfuhr automatisch am nächsten Abfuhrtag!

Weihnachtsbäume werden auch zu den üblichen Öffnungszeiten an den

- **Wertstoffhöfen** Ronnenberg, Pattensen etc.,
- bei der Grünabfallannahmestelle auf dem **Betriebshof** der Stadt Hemmingen
- bei der landwirtschaftlichen **Grünabfallannahmestelle in Ohlendorf** als Grünabfall angenommen.

Bei Fragen: Kostenloses **aha-Service-Telefon 0 800 - 999 11 99**.

**Spielregeln für eine reibungslose Müllsackabfuhr**

Immer wieder ist zu beobachten, dass Bürgerinnen und Bürger die Spielregeln für eine reibungslose Müllabfuhr missachten. So stehen entweder bereits freitags Müllsäcke an den Straßen oder sie werden erst nach dem Abholzeitpunkt an die Straße gestellt und warten dann bis zu einer Woche darauf, abgeholt zu werden. Um Hemmingens Straßen frei von Müll zu halten, beachten Sie bitte die folgenden Regeln:

- **Was?**  
In Hemmingen dürfen im Rahmen der Müllsackabfuhr nur Restabfall-, Bioabfall- und Wertstoffsäcke der Abfallwirtschaft Region Hannover verwendet werden.
- **Wie oft?**  
In Arnum werden montags Müll-, Bioabfall- und Wertstoffsäcke abgefahren, in Hemmingen-Westerfeld, Devese, Harkenbleck, Hiddestorf / Ohlendorf und Wilkenburg dienstags.
- **Wann?**  
Alle zugelassenen Restabfall- und Wertstoffsäcke müssen am Tage der Abfuhr bis 7.00 Uhr an den Straßenrand gestellt werden.
- **Wo?**  
Die zugelassenen Restabfall- und Wertstoffsäcke müssen an der Gehwegkante oder – wo kein Gehweg vorhanden ist – am äußersten Rand der Fahrbahn einer öffentlichen oder dem öffentlichen Verkehr dienenden Straße bereitgestellt werden. Wo der Müllwagen nicht unmittelbar vorfahren kann, müssen die Säcke zu einer anfahrbaren Straße gebracht werden. In Zweifelsfällen entscheidet der Zweckverband Abfallwirtschaft Region Hannover (aha) über den Standort.  
**Bitte schonen Sie unsere Grünflächen!**
- **Wie?**  
Die Säcke müssen so verschlossen sein, dass oberhalb der Bundstelle noch eine Tragemöglichkeit zum Befördern bleibt. Sie dürfen höchstens 10 kg wiegen.

Bei Rückfragen zur Abfallentsorgung wenden Sie sich bitte direkt an:

**aha-Service 0 800 - 999 11 99 oder bei der Stadt Hemmingen Bettina Straube Telefon (05 11) 4103-276 oder per Mail Bettina.Straube@stadthemmingen.de.**

# Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
www.kanzlei-stockmeier.de  
e-mail: info@kanzlei-stockmeier.de

**Schwerpunkte:**

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

**Tag der offenen Tür!**  
am 14. Januar 2012 · 14.00 – 17.00 Uhr

*Mit einem Glas Sekt möchten wir mit Ihnen auf das neue Jahr und unsere neuen Praxisräume anstoßen.*

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch.*

**Praxis für Krankengymnastik/Physiotherapie**

Alexandra Rasch-Beike & Sandra Conrad-Döring  
Tel. (05 11) 42 32 62 Tel. (05 11) 2 13 89 93

Alfred-Bentz-Straße 9 · 30966 Hemmingen

*Zauberblume*

Hochzeits- und Trauerfloristik & Accessoires

Sarah Behmann  
Arnum Str. 2  
30966 Hemmingen  
Tel. (0 51 01) 9 90 31 90

**Öffnungszeiten:**

Di. – Fr. 9.00 – 13.00 + 15.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.00 Uhr (So. + Mo. geschlossen)

*Sie möchten modernisieren?*

- Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanfertigung.

- Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**MOMM**

SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA

Planung · Ausführung · Wartung

☎ 0511/ 41 20 13

www.shk-momm.de

**2012 - Zeit für Veränderungen**  
Farbe, Tapete und Bodenbeläge - alles finden Sie bei uns!

**MALERMEISTER INGO BLEEKER** MÜHLENWEG 5 30966 ARNUM FON 05101-3168

**Bleeker** MALERMEISTER

**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**  
 Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
 Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
 Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

---

Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €

**Michaelis. Elektrotechnik.**  
 leben mit Energie  
 www.michaelis-elektrotechnik.de  
 05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
 rund um innovative Elektrotechnik.  
 Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

Carsten Schirmer  
 Malermeister GmbH  
 Marie-Curie-Str. 28  
 30966 Hemmingen  
 Fax: 0511 / 234 80 89  
 www.malermeister-schirmer.de

malerei und anstriche  
 lasur- und glanzputztechnik  
 bodenbeläge und parkett  
 vollwärmeschutz  
 fassadeninstandsetzung  
 betoninstandsetzung  
 gerüstbau

Tel.: 0511 / 234 80 88

**carsten schirmer**  
 Malermeister GmbH  
 staatl. gepr. Techniker

**Glasermeister Rainer Wissel**  
 Glaserei Wissel

**Verglasungen jeder Art  
 Reparaturen – schnell und zuverlässig**

- **Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung)** 30966 Hemmingen
- **Holz- und Kunststofffenster** Ortsteil Arnum
- **Isolier- und Funktionsgläser** Göttinger Straße 56
- **Spiegel · Glasplatten** Tel. 0 51 01 / 925 100
- **Ganzglastüren · Glasdächer** Fax 051 01 / 925 101

**Wir bieten immer ein bisschen mehr!**

W. Köthe GmbH  
 Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

**k ö t h e**  
 Bäder · Heizungen · Sanitär

www.koethe-gmbh.de

**Die Stadtbüchereien teilen mit**

**Neu im Bestand – DVDs –**

Dank einer Spende der Leine-Bühne Hemmingen e.V. sind die DVDs zu den nachstehenden Aufführungen der beliebten Laientheatergruppe jetzt hier ausleihbar:

- „Der eingebildete Kranke“ von Molière (2009)
- „Einen Jux will er sich machen“ von Johann N. Nestroy

**Nachlese zum 2. literarischen Kindercafé im Jugend-Kultur-Haus am 14. Dezember 2011 „Gustav und die Erdmännchen“ mit und von Ingo Siegner**

Der erfolgreiche Kinderbuchautor und Schöpfer beliebter Figuren wie dem „Kleinen Drachen Kokosnuss“ trat auf unser Bitten und Drängen – denn aller guten Dinge sind drei – trotz übervollen Terminkalenders nach der 1. Lesung im Februar in der Stadtbücherei und der 2. Lesung im Arnum Buchhandelskontor zu seiner 3. Lesung im frisch sanierten Jugend-Kultur-Haus auf.

Ausnahmsweise durfte die Höchstteilnehmerzahl von üblicherweise 75 auf 120 erweitert werden; dennoch mussten leider wieder einige Absagen erteilt werden. Auch die Hemminger Buchhandlung war mit den gesammelten Werken des Autors vertreten. Vor und nach der Veranstaltung konnten sich Groß und Klein am Tresen des Jugendkulturhauses mit Getränken und Knabbereien stärken.

Ingo Siegner begann seinen Auftritt wie gewöhnlich mit einigen Zeichnungen, in denen dieses Mal die geheimnisvolle Maus im Mittelpunkt stand, die in fast allen seiner Buchillustrationen auftaucht. Sofort verwickelte er die ungeduldigen Kinder in ein Frage-und-Antwort-Spiel, bis er endlich aus seinem Bilderbuch „Nachts auf dem Sambesi“ las, sang und erzählte, manchmal unterbrochen von Korrekturen eifriger Siegner-Fans, die seine Texte besser kannten als der Meister selbst! Dazu projizierte er Dias von den Erdmännchen und Zootieren an die Wand.

Anschließend bildete sich sofort eine endlose Schlange von Kindern und Angehörigen, die ihre Bücher signiert, nein, „siegniert“ haben wollten.

Die Signaturen von Ingo Siegner, die „Siegnaturen“ sind nicht einfach Unterschriften mit einer Widmung, sondern erhalten als Dreingabe immer auch eine originelle Zeichnung des Autors, wodurch die „siegnierten“ Bücher zu regelrechten Unikaten geraten ...

Mit dieser Veranstaltung endete das Leseprojekt der Bürgerstiftung „Hemmingen liest“ 2011, ein voller Erfolg, zu dem auch die gute Zusammenarbeit der beiden Teams von Jugendpflege und Stadtbücherei sowie der Hemminger Buchhandlung beitrug.

**Bilderbuchkino**

Das nächste Bilderbuchkino findet am Mittwoch, 18. Januar 2012 wieder um 16.00 Uhr statt.

**JUGENDPFLEGE HEMMINGEN**

Das neue Programm der Jugendpflege Hemmingen liegt in Form eines Flyers ab dem 5. Januar 2012 in allen Schulen und den Bürgerbüros der Stadt Hemmingen aus und beinhaltet neben einem umfangreichen Programm bis Juli 2012 die Veranstaltungen für die Osterferien, sowie eine Ankündigung für alle geplanten mehrtägigen Angebote in den Sommerferien.

Alle Veranstaltungen aus dem Programm sind bereits jetzt unter [www.jugendpflegehemmingen.de](http://www.jugendpflegehemmingen.de) buchbar.

Das frisch renovierte, barrierefreie und somit auch für Rollstuhlfahrer geeignete Jugend-Kultur-Haus ist einsatzfähig und wartet darauf, entdeckt zu werden. Das Haus ist Dienstag bis Donnerstag, von 15.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Ab 18.00 Uhr, an Freitagen und Wochenenden, ist das Jugend-Kultur-Haus für Gruppen, Seminare und Veranstaltungen reserviert.

**Die Anmeldung für die Angebote**

Bei vielen Angeboten ist eine Anmeldung bei der Jugendpflege nötig. Es gibt bei fast allen Aktionen eine Teilnehmerbegrenzung, damit eine spannende Durchführung der Angebote allen viel Spaß macht. Bei einigen Aktionen ist die schriftliche Einverständniserklärung des/der Erziehungsberechtigten und die umgehende Zahlung des Teilnehmerbeitrages notwendig. Erfolgt die Anmeldung schriftlich bzw. per E-Mail, erfolgt eine Bestätigung der Jugendpflege, wenn noch Plätze vorhanden sind. Sollte ihr Kind bei einer Aktion verhindert sein, bitte informieren Sie die Jugendpflege rechtzeitig, damit auch andere Kinder der Warteliste eine Chance haben.

Anmeldung: Jugendpflege, E-Mail: [info@jugendpflegehemmingen.de](mailto:info@jugendpflegehemmingen.de)  
 Telefon: (05 11) 23 21 81 oder (0 51 01) 47 54

## KINDER- UND JUGENDRÄUME ARNUM

**Mädelstreff**

Auch dieses Jahr gibt es jeden Montag einen Nachmittag nur für Mädchen! Ohne Anmeldung seid ihr in der Zeit von 15.00 bis 18.00 Uhr herzlich Willkommen. Wer Hausaufgaben, AG oder Sport hat, kann auch später kommen oder eher gehen.

Wir gestalten unser Programm selbst – ob basteln, singen, kochen, kleine Ausflüge oder tanzen ... Kommt einfach vorbei!

Termin: Jeden Montag  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
Zeit: 15.00 – 18.00 Uhr  
Teilnehmer/in: ab 8 Jahre

**Neujahrsbacken**

Traditionell zum Jahresanfang wollen wir heute Krapfen backen, mit Überraschungsfüllung, Puderzucker oder Zuckerguss!

Termin: 11. Januar 2012  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
Zeit: 15.30 – 17.30 Uhr  
Teilnehmer/in: 9 – 14 Jahre  
Kosten: 3,- Euro

**Pinselschwingen**

Heute wollen wir mit Acryl zu echten Künstlern werden ... Mit kleinen Tricks werden Eure Bilder ganz echt aussehen, glitzern und strahlen!

Termin: 18. Januar 2012  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
Zeit: 15.30 – 17.30 Uhr  
Teilnehmer/in: 8 – 14 Jahre  
Kosten: 4,- Euro

**Italienischer Samstag**

Tiramisu und selbstgemachte Pasta! Mmmmh, heute sind wir selber „Ristorante“...

Termin: 28. Januar 2012  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
Zeit: 11.00 – 14.00 Uhr  
Teilnehmer/in: 9 – 14 Jahre  
Kosten: 3,- Euro

## JUGEND-CAFÉ IM JUGEND-KULTUR-HAUS

Ab dem 12. Januar 2012 ist das neue Jugend-Café jeden Donnerstag von 15.00 bis 18.00 Uhr für euch geöffnet! Kommt und genießt die Café-Atmosphäre: Musik hören, chillen, Freunde treffen, quatschen, Kröckeln und Billard. Zusätzlich wird es immer ein kleines „Special“ als Überraschung geben.

Die „Specials“ werden vorher auf unserer Homepage unter „Veranstaltungen“ angekündigt – also bitte ab und zu mal nachsehen, ob etwas für euch dabei ist! Am 12. Januar 2012 wird es zur Eröffnung des Cafés für jeden einen leckeren, frisch zubereiteten Milchshake geben – von Vanille über Schoko bis Erdbeer – und das gratis!

Kommt vorbei – das Café-Team freut sich auf euch!

Termin: 12. Januar 2012  
Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus  
Zeit: 15.00 – 18.00 Uhr

**Das „Special“ im Jugend-Café: Klamotten-Tausch-Börse**

Das „Special“ im Jugend-Café: Du hast noch Klamotten, Modeschmuck, Schals oder Taschen, die du los werden willst? Und bist aber auch auf der Suche nach einem neuen Outfit? Dann auf ins Jugend-Café! Einzige Regel: es wird nur getauscht und nicht verkauft!

Termin: 19. Januar 2012  
Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus  
Zeit: 15.00 – 18.00 Uhr

**Das „Special“ im Jugend-Café: Disco am Nachmittag**

Das „Special“ im Jugend-Café: Heute werden Tische und Stühle aus dem Café geräumt und es darf getanzt werden! Leckere Cocktails gibt's für 50 Cent. Eintritt ist frei.

Termin: 26. Januar 2012  
Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus  
Zeit: 15.00 – 18.00 Uhr

> Fortsetzung auf Seite 10

**KANZLEI IN HEMMINGEN**

BÜROGEMEINSCHAFT

**Rolf B. Bubikat**

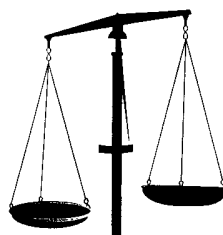
Rechtsanwalt

**Peter Fischer-Lange**

Rechtsanwalt und Notar

**Jelena Bubikat**

Rechtsanwältin



30966 Hemmingen  
Weetzer Landstr. 106C

Fon (05 11) 42 40 26  
Fax (05 11) 23 29 30



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

**Malermeister  
HAASE**

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase  
Maler- & Lackierermeister  
Max-Planck-Straße 1  
30966 Hemmingen

Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Funk 0171-3 22 48 74  
e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
www.malermeister-haase.de

**Naturheilpraxis Karla Hey**

Heilpraktikerin – Mitglied der DH

Zur Stärkung des Immunsystems:

**Thymuskuren (THX)****Biologische Entgiftungskuren**

Sprechzeiten: Mo u. Do 9-13 u. 15-18, Mi u. Fr 9-13 Uhr u. nach Vereinbarung  
Tel: 05101-1 54 71 – 30982 Pattensen, Mauerstraße 10  
www.naturheilpraxis-karlahey.de – info@naturheilpraxis-karlahey.de

**Rentenberatung RAINER NOLTE**

Dipl.-Sozialarbeiter  
Rentenberater  
(zugel. vom AG Hannover)

30966 Hemmingen / OT Arnum  
Moulineauxplatz 15  
Telefon: 0 51 01 / 28 15  
Mobil: 0172 / 515 38 80  
E-Mail: eur.nolte@t-online.de

**Baumschule  
Pattensen**

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

**Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt**

**PCDienst-Hemmingen.de**

Computerdienstleistungen. Inh. Malik Hencke

Wir lösen Ihr Computerproblem direkt bei Ihnen vor Ort!

**Reparaturen Notdienst Service Internet  
PC-Einrichtung Datenrettung Reinigung**

100% faire Preise! Hemmingen ohne Anfahrtskosten!

Tel: 05101-991374 - Mobil: 0176-41420047  
Internet: www.pcdienst-hemmingen.de



GÜNSTIG,  
SCHNELL &  
KOMPETENT

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (0511) 42 52 78, Fax (0511) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung.

**Kassenstunden:** Donnerstag, 11.00 bis 12.00 Uhr (Herr Buck)

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nummer 015000151, BLZ 250 501 80

**Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung. 1. Pfarrstelle zur Zeit vakant.

**Kirchenvorstand:** Sabine Arnke-Leissing (Vors.), Klewertweg 56, Telefon 41 34 01, Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12 **Kapellengemeinde Devese, Kapellen-vorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergarten-leitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

### GOTTESDIENSTE

#### Freitag, 6. Januar

18.00 Uhr Trinitatiskirche, Abschiedsgottesdienst für Pastor Büttner, Sup. Brandes

#### Sonntag, 8. Januar

08.30 Uhr Kapelle Hemmingen, Gottesdienst, Pastor Beyger

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst mit Taufen, Pastor Beyger

#### Sonntag, 15. Januar

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastorin Beckedorf

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche: 26. Februar 2012**

**Nächster Taufsonntag in der Kapelle Devese: 4. Februar 2012**

### Andachten in der Seniorenresidenz:

Dienstag, 10. Januar, 10.00 Uhr Gottesdienst, P. i. R. Hauernert

Donnerstag, 19. Januar, 10.00 Uhr Herr Nowitzky

### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

#### Der Kinderkreis macht Pause

Liebe Kinder, liebe Eltern,

im Januar 2012 findet kein Kinderkreis statt. Wir starten wieder im Februar nach den Zeugniserferien. Am 3. Februar 2012 geht es wie gewohnt um 16.00 Uhr wieder los mit unserem Kindergottesdienst und dann mit Spielen und Basteln. Wir wünschen Euch allen ein gutes neues Jahr.

Heidrun Schwarze und das Kinderkreis-Team

(Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel.: 12 44 060)

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71) Nächster Termin: 9. Januar

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 0177 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37) Nächster Termin: 11. Januar

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62) Nächster Termin: 18. Januar

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.45 Uhr (Pastor Beyger, Tel.: 42 93 12)

**Junger-Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.15 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

### HINWEIS:

#### Sonntag, 15. Januar, 17.00 Uhr

Trinfilm im Gemeindefestsaal der Trinitatiskirche – ein Film über Liebhaber alter Autos, mit Clint Eastwood. Der Eintritt ist frei.

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83 Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr, donnerstags, von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags, von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastorin:** Christine Behler, Telefon (0 51 01) 92 53 64. **Diakonin:** Anja Riemenschneider, Telefon (0 51 01) 49 84. **Organistin:** Anna Babayewa. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 038 08, BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e. V.:** Gerhard Räcker, Telefon (0 51 01) 23 17

Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 126 84, BLZ 250 501 80

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 8. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst, P. i. R. Hauernert

#### Sonntag, 15. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Pastorin Behler

#### Sonntag, 22. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Behler, anschließend Neujahrsempfang

### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:** Frau M. Stössel, Tel. (0 51 01) 58 48 14

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

**Baumgruppen:** dienstags und mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

**Bilderbuchkino:** 1. Donnerstag im Monat, 16.00 bis 17.30 Uhr

Kontakt: Petra Faustmann, Tel. (0 51 01) 58 58 39, Gesine Meerheimb, Tel. (0 51 01) 58 50 09

### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe FKK:** 1. Mittwoch im Monat, 18.30 Uhr

### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr, in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus. Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (0 51 01) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr

**Theaterprojekt arthe-arnum:** montags, 20.00 bis 22.00 Uhr, Infos bei Günter von Lonski, Telefon: (0 51 01) 58 52 40

**Gitarrengruppe für Fortgeschrittene:** mittwochs, 9.30 bis 10.30 Uhr, Begegnungsstätte

**Gitarrengruppe für Anfänger:** Infos bei Dörte Mauritz, Tel.: (05 11) 13 12 10

**Tafelcafé:** mittwochs vormittags, Kontakt: Elke Hartebrödt-Schwier, Telefon (0 51 01) 9 91 78 55. Die Arbeit des Tafelcafés wird ausschließlich durch Spenden ermöglicht.

Spendenkonto: Empfänger: KKA Ronnenberg, Kto-Nr.: 400 009 900, Volksbank Pattensen (BLZ: 251 933 31), Stichwort: KG Arnum Hhst.: 2100.01

**Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:** mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zu Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Schulstr. 10, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 1 33 60, Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr und freitags, von 15.00 bis 17.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Christine Leffers. **Küsterin:** Tatjana Kalmetiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0 51 01) 3 48 07 80.

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 8. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst Pastorin Steingraber-Broder, anschließend Neujahrsempfang

#### Sonntag, 15. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst P. i. R. Hauernert

### VERANSTALTUNGEN

Dienstags: 16.30 bis 17.30 Uhr Bücherei

Freitags: 16.00 bis 18.00 Uhr Bücherei

#### Dienstag, 10. Januar

15.00 Uhr Kaffeerunde im Gemeindezentrum

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (0511) 425 110, Fax (0511) 425 121, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail maczewski@arcor.de. **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen / Harkenbleck, Telefon (0 51 01) 29 30, E-Mail porth@htp-tel.de, Harriet Maczewski (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (05 11) 42 72 21. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0 51 01) 9 91 76 37. **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (05 11) 42 34 54.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Prof. Dr. Reinhold Grimm, Telefon (0 51 01) 92 51 10

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 8. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Harkenbleck, Pastorin Maczewski  
11.00 Uhr Kindergottesdienst in Harkenbleck

### Samstag, 14. Januar

15.30 Uhr Kindergottesdienst in Wilkenburg

### Sonntag, 15. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst mit anschließendem Neujahrsempfang in Wilkenburg,  
Pastorin Maczewski

## VERANSTALTUNGEN

Donnerstag, 5. Januar um 18.00 Uhr Kirchenchor  
Montag, 9. Januar um 20.00 Uhr Frauengesprächskreis  
Dienstag, 10. Januar um 15.00 Uhr Kontaktkreis  
um 17.00 Uhr Kindergospelchor  
Donnerstag, 12. Januar um 18.00 Uhr Kirchenchor  
Montag, 16. Januar um 15.00 Uhr Handarbeitskreis  
Dienstag, 17. Januar um 17.00 Uhr Kindergospelchor

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover

mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen und St. Monika, Ricklingen. **Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.**

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53 -50, **Filialkirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Filialkirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 2, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Gemeindefereferent:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Liliane Jäckel und Monika Mikus.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9,00 – 11,00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Johannes Bosco:** jeden 2. und 4. Dienstag im Monat, 15,00 – 17,00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Maria:** Dienstag und Donnerstag, 9,00 – 11,00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)  
10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)  
dienstags 08.45 Uhr Rosenkranzgebet  
donnerstags 09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)  
18.30 Uhr Singkreis (4. Do. im Monat)  
donnerstags 19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)  
sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen

dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di. im Monat)  
14.30 Uhr Rosenkranzandacht (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)  
15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat, nicht in den Ferien)  
mittwochs 09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd (1. Mi. im Monat)  
donnerstags 10.00 Uhr öku. Morgenandacht im Rosenpark (3. und 4. Do. im Monat)  
samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe  
mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe  
dienstags 09.00 Uhr Heilige Messe  
donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe  
freitags 09.00 Uhr Heilige Messe  
sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags 17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)  
20.00 Uhr Gospel (1., 3. u. 5. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria  
20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)  
18.00 Uhr Jungpfadfinder (14-tg.)  
19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)  
19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)  
freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)  
19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

montags 15.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)  
dienstags 19.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“ (1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung  
dienstags 19.30 Uhr Chor „taktvoll“  
19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)  
mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff; 16.00 Uhr KAB-Treff (2. Mi. im Monat)  
16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)  
17.30 Uhr Malteser Besuchs- + Begleitungsdienst f. Demenzerkrankte (1. Mi.)  
19.00 Uhr „Ambulante Malteser-Hospizgruppe St. Augustinus“ (2. Mi.)  
19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)  
19.00 Uhr Hospizgruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)  
sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff; 11.30 Uhr Spieltreff

## BESONDERE GOTTESDIENSTE UND ANDACHTEN:

### Sonntag, 8. Januar

11.00 Uhr Familienmesse und Rückholung aller Sternsinger in St. Augustinus, Hannover

## VERANSTALTUNGEN

### Dienstag, 10. Januar

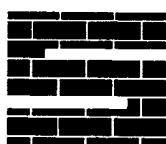
15.00 Uhr KAB lädt ein, ins Pfarrheim St. Maria, Pattensen zum Vortrag über Kontrollen im biologischen Landbau „Wo Bio drauf steht, muss auch Bio drin sein“, Referent: Dr. Hadburg Habitzky, Biester

### „Bibel für Kinder – Einkaufen für Eltern“

Im Pfarrzentrum St. Johannes Bosco, Berliner Str. 20, Hemmingen gibt es jeden Freitag (außer in den Ferien) von 16.00 bis 18.00 Uhr ein neues Familienangebot. Für Kinder von 4 bis 7 Jahren gibt es eine kostenlose Betreuung mit Vorlesen aus der Bibel, Spielen und Basteln zu biblischen Themen. Die Eltern können während der Zeit stressfrei einkaufen, müssen aber per Handy erreichbar sein.

ANZEIGE

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst

**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**



INNUNGSMITGLIED

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

Fax 41 21 00

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.  
Eigener Abschiedsraum.

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

---

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter  
30982 Pattensen · Steinstraße 38  
**(0 51 01) 1 30 01**

<h1>Jürges</h1> <h2>Bestattungen</h2> <p>seit 1910</p> <p>Tag und Nacht 0511 /</p> <h1>42 12 69</h1> <p>30966 Hemmingen Göttinger Landstraße 31 A (Parkplätze direkt vor der Tür)</p> <p>Willführstraße 6, Wallensteinstraße 1 30459 Hannover-Ricklingen</p>	<p><b>Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus</b></p>
	<p><b>Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)</b></p>
	<p><b>Eigener Trauerdruck</b></p>
	<p><b>E-Mail:</b> e.juerges@arcor.de</p> <p><b>Internet:</b> www.juerges-bestattungen.de</p>

# Gramann

## Bestattungen

Tag und Nacht erreichbar  
Persönliche Beratung  
Erledigung aller Formalitäten

30966 Hemmingen/OT Hiddestorf · Ihmer Str. 1 H  
**Telefon (0 51 01) 121 44 und 0176 / 64 62 48 01**

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89-30**

Nach Ihrer **Trauerfeier** zu Kaffee, Kuchen und  
Schnittchen ins  
**Hotel Zur Post**  
Dorfstraße 63, Tel. (05 11) 42 35 61



> Fortsetzung von Seite 7

### Kreativtag in den Kinder- und Jugendräumen Hiddestorf

An jedem Donnerstag kannst du die Angebote der Kinder- und Jugendräume Hiddestorf nutzen! Vieles ist möglich! Spontanes kochen – kein Problem. Jahreszeitliches Basteln – ebenso kein Problem. Ihr entscheidet was gemacht werden soll. Kommt einfach vorbei!

Termine: jeden Donnerstag!!!  
Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Hiddestorf  
Zeit: 15.00 – 18.00 Uhr  
Teilnehmer/in: ab 6 Jahre

### Jugendpflege der Stadt Hemmingen

Hohe Bünte 6, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 23 21 81  
E-Mail: info@jugendpflegehemmingen.de  
www.jugendpflegehemmingen.de

Frau Gerwing – Jugend-Kultur-Haus Telefon (05 11) 41 08-98 72  
Herr Kohsmann – Jugend-Kultur-Haus Telefon (05 11) 41 08-98 76  
Herr Döpke und Frau Harms – Telefon (0 51 01) 47 54  
Kinder und Jugendräume Arnum oder Telefon (05 11) 41 08-98 74  
Frau Baron – KGS Hemmingen Telefon (05 11) 41 03-232

## Senioren-Info-Ecke

### Senioren-Info-Ecke

Seniorenbüro Hemmingen – Ansprechpartner für ältere Menschen und ihre Angehörigen

### Seniorenbüro Hemmingen

Der Wunsch nach einem selbstständigen Leben im Alter in den eigenen vier Wänden steht für viele Menschen an erster Stelle. Wir unterstützen Sie bei Ihrem Wunsch, möglichst lange in den eigenen vier Wänden bleiben zu können.

Das Seniorenbüro der Stadt bietet Ihnen und Ihren Angehörigen eine wohnortnahe Beratung zu allen Fragen des Alters an. Wir informieren Sie über Freizeit- und Hilfsangebote vor Ort, Einrichtungen sowie zu anderen seniorenrelevanten Themen.

Sie erreichen Frau Giese im Seniorenbüro telefonisch unter der Rufnummer (05 11) 41 03-286 oder per E-Mail: Seniorenbuero@stadthemmingen.de. Gern können Sie ein persönliches Beratungsgespräch vereinbaren, bei Bedarf auch bei Ihnen zu Hause.

### Wohnberatung der Region Hannover in Hemmingen

#### Solange wie möglich in vertrauter Umgebung leben

Selbstständig den Alltag zu Hause meistern – für Seniorinnen und Senioren oder für Menschen mit Beeinträchtigungen oft eine große Herausforderung. Schwellen, Treppen oder der Einstieg in die Badewanne können zu schwierigen Barrieren werden. Der Wohnberater Theo Piltz der Region Hannover zeigt Perspektiven auf, wie man in der vertrauten Umgebung möglichst mobil bleiben kann. Der Diplom-Ingenieur für Architektur gibt Tipps zur Planung, Umsetzung und Finanzierung einer Wohnraumanpassung.

Am Mittwoch, 18. Januar 2012, ab 16.00 Uhr, hält Theo Piltz im Bürger-saal, Rathausplatz 1, in Hemmingen einen Vortrag über Möglichkeiten, wie man die eigene Wohnung nach individuellen Bedürfnissen verändern kann. Anschließend steht der Wohnberater für Fragen zu Verfügung.

Die Wohnberatung der Region Hannover richtet sich an ältere und beeinträchtigte Menschen sowie an pflegende Angehörige. Neben Informationen über barrierefreies Bauen, Bad- und Treppenlifte oder Sicherheitseinrichtungen wie Handläufe und Haltegriffe gibt der Berater auch Hinweise, wie die Maßnahmen finanziert werden können – etwa mit Hilfe der Pflegekassen, mit Zuschüssen aus öffentlicher Hand oder zinsgünstigen Krediten.

Der Wohnberater bietet auch kostenfreie Beratungen vor Ort an. Weitere Informationen und Terminvereinbarungen unter Tel. (05 11) 616-2 25 07.

### Offenes Café am Bürgerpark

Das „Offene Café am Bürgerpark“ in der Arnum Begegnungsstätte Bockstraße 33 findet auch im Jahre 2012 an jedem 1. und 3. Freitag eines jeden Monats statt.

Es wird damit wieder am 6. Januar 2012, ab 15.00 Uhr, geöffnet sein. Zu diesem Termin wird Herr Dr. Heinrich Grosse einen Vortrag über „Leben und Werk von Dietrich Bonhoeffer“ halten.

Barbara Kiene für die Arbeitsgemeinschaft Senioren Arnum

## Sonstiges

**Bürgerverein Hemmingen lädt zum Neujahrsempfang ein**

Zu seinem am 9. Januar 2012, um 19.30 Uhr, im Bürgersaal des Rathauses stattfindenden Neujahrsempfang, mit Speis und Trank, lädt der Bürgerverein Hemmingen alle seine Mitglieder und Gäste herzlich ein. Bürgermeister Schacht-Gaida wird einen Ausblick auf das Jahr 2012 geben. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

**NABU sucht Helfer zum „Kröten-einsammeln“ am Amphibienschutzzaun zwischen Ohlendorf und Devese**

Zur Zeit halten sie alle noch Winterschlaf: Kröten, Frösche und Molche. Doch in den ersten milden Frühlingsnächten, besonders bei Regen, machen sich die Amphibien auf die alljährliche Wanderschaft zu ihren Laichgewässern. Müssen Sie dabei eine vielbefahrene Straße überqueren, endet dort bereits für viele die Wanderung. Tausende von Amphibien werden häufig innerhalb weniger Stunden auf einem einzigen Straßenabschnitt überfahren. Um ein solches Massensterben zu verhindern, wird seit 2004 an der Straße zwischen Ohlendorf und Devese ein Amphibienschutzzaun aufgestellt. Naturschützer tragen die Tiere, die im Bürgerholz überwintert haben, zu ihren Laichgewässern am Westrand von Arnum. Fast 3.000 Amphibien waren es in den letzten Jahren.

Die Firma ENVIPRO-Umwelttechnik aus Koldingen übernimmt in diesem Jahr erstmals das Aufstellen des Schutzzaunes und das Eingraben der Fangeimer – zum Schutz der Natur ehrenamtlich und unentgeltlich!

Der NABU sucht für dieses Jahr dringend neue Helfer, welche Kröten, Frösche und Molche in Eimen über die Straße tragen und somit vor dem Straßentod retten. Nur wenn sich genügend engagierte Naturschützer finden, können wir das Aussterben der Amphibien im Bürgerholz und Umgebung verhindern. Wenn Sie helfen möchten, melden Sie sich bitte unter den Rufnummern: (0 51 01) 41 99 oder (05 11) 42 43 02.

**Kanzlei  
Gutenbergstraße**

- **Anna-Charlotte Thiem** Rechtsanwältin und Notarin
- **Frank Krause-Dommnich-Meerheimb** Rechtsanwalt
- **Holger Landefeld** Rechtsanwalt

**Bürogemeinschaft**

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: [info@kanzlei-gutenbergstrasse.de](mailto:info@kanzlei-gutenbergstrasse.de)  
[www.kanzlei-gutenbergstrasse.de](http://www.kanzlei-gutenbergstrasse.de)

**Sie entspannen? Wir planen!**

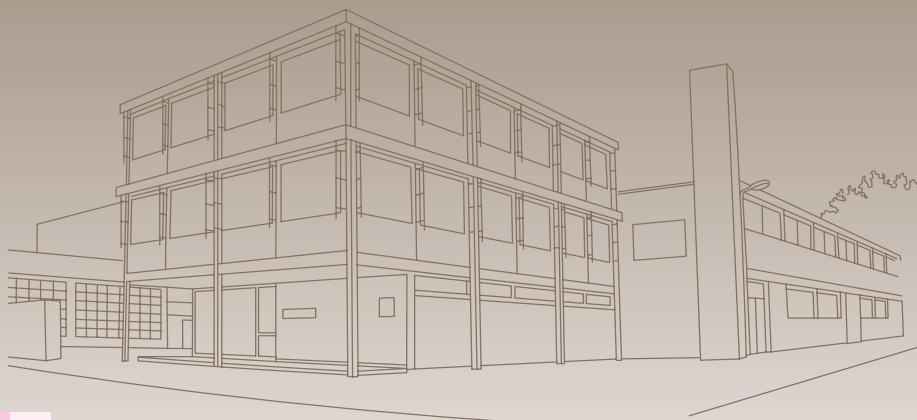
Individuelle  
Planungskonzepte  
für Gärten und  
Grünflächen.

Brigitte Bösche  
Büro 0511 - 169 45 61  
Mobil 0157-775 985 89

[www.gartentraeume-boesche.de](http://www.gartentraeume-boesche.de)

Wir bedanken uns bei allen Anzeigenkunden für die gute Zusammenarbeit im letzten Jahr und wünschen ihnen sowie allen Leserinnen und Lesern der „Rings um uns“ ein frohes und gesundes neues Jahr.

Verlag  
**gödicke  
druck**  
Consulting



Gödicke Druck  
Verlag und Consulting GmbH  
Carl-Zeiss-Straße 24  
30966 Hemmingen  
E-Mail: [info@goedicke-druck.de](mailto:info@goedicke-druck.de)

Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
Telefax: (05 11) 41 65 77  
[www.goedicke-druck.de](http://www.goedicke-druck.de)

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	
<b>Januar</b>						
<b>04</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus</b>	<b>08</b> Sonntag	Arnum	<b>11:00 SV Arnum: Neujahrsempfang für geladene Gäste</b> Sportheim	
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Hemmingen-Westerfeld	<b>14:30 SC Hemmingen-Westerfeld – Fußball: Fair-Play-Cup</b> Sporthalle KGS	
	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 Klönnachmittag des SoVD Hemmingen-Westerfeld</b> Rathaus	<b>09</b> Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Bürgerverein Hemmingen: Neujahrsempfang</b> Rathaus	
	Hiddestorf	<b>19:00 DRK Hiddestorf/Ohlendorf: Vortrag „Calenberger Stube gestern und heute“</b> Altentagesstätte Klagesgarten		<b>10</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30 Spartenversammlung Turnen – SV Arnum</b> Clubhaus/Tennisanlage			Arnum	<b>19:00 DRK-Abend Ortsverein Arnum</b> Gaststätte „Alte Schmiede“
<b>05</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus		
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates</b> Rathaus	Arnum	<b>19:30 Spartenversammlung Tanzen – SV Arnum</b> Wäldchenschule-Grundschule		
	Arnum	<b>19:30 Spartenversammlung Leichtathletik – SV Arnum</b> Sportheim	<b>11</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus	
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	
<b>06</b> Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Arbeitsgemeinschaft Senioren – Offenes Café am Bürgerpark</b> Begegnungsstätte, Bockstr. 33	Harkenbleck	<b>15:00 DRK Harkenbleck – Senioren Kaffeetafel</b> Sporthalle/Mehrzweckhalle		
	Wilkenburg	<b>19:00 SV Wilkenburg – Jedermannsport: Preisskat- und Knobelabend</b> Gaststätte „Wilkenburger Teiche“	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönnen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten		
<b>07</b> Samstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:30 Brunch Unternehmerinnen-Stammtisch</b> Hotel Westerfeld	<b>12</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	
	Hemmingen-Westerfeld	<b>14:30 SC Hemmingen-Westerfeld – Fußball: Fair-Play-Cup</b> Sporthalle KGS		Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates</b> Rathaus	
	Arnum	<b>19:00 116. Generalversammlung der Feuerwehr Arnum</b> Wäldchenschule-Grundschule		Arnum	<b>19:00 Spartenversammlung Tischtennis der SV Arnum</b> China-Restaurant Hotel „Cao“	
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		

VERANSTALTUNGSKALENDER

13 Freitag	Harkenbleck	<b>19:00 Generalversammlung der Feuerwehr Harkenbleck</b> Feuerwehrgerätehaus
	Harkenbleck	<b>19:30 Tauschabend – Briefmarken-Sammlerclub Pattensen-Hemmingen und Umgebung e.V.</b> Sporthalle/Mehrzweckhalle
		<b>19:30 Spartenversammlung Schwimmen – SV Arnum</b> Tolksdorf & Partner, Stammestraße 34
14 Samstag	Arnum	<b>19:00 Feuerwehrball – Feuerwehr Arnum</b> Wäldchenschule-Grundschule
15 Sonntag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00 bauhof e.V.: Old Virginy Jazzband mit Neujahrs-Jazz</b> Kulturzentrum bauhof
	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00 Trinitfilm: Clint Eastwood – ein Film für Liebhaber alter Autos</b> Trinitatis-Kirche
16 Montag	Arnum	<b>10:00 Hemminger Bündnis für Familie: AG Integration</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Feuerschutz</b> Feuerwehrgerätehaus Arnum
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30-21:30 Bürgerstiftung Hemmingen: Stammtisch – öffentliche Veranstaltung für Freunde und Förderer der Bürgerstiftung</b> Hemminger Tennisstuben
17 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
18 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00 Wohnberatung der Region Hannover in Hemmingen: „Solange wie möglich in vertrauter Umgebung leben“</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00-17:30 Bilderbuchkino in der Bücherei</b>
19 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates</b> Rathaus
	Arnum	<b>18:30 Jahreshauptversammlung der Chorgemeinschaft Arnum</b> Wäldchenschule-Grundschule

19 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Bildung, Familie, Kinder und Jugend</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
20 Freitag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00 Hemminger Bündnis für Familie: AG Öffentlichkeitsarbeit</b> Rathaus
	Arnum	<b>15:00-17:00 Arbeitsgemeinschaft Senioren – Offenes Café am Bürgerpark</b> Begegnungsstätte, Bockstr. 33
	Harkenbleck	<b>19:00 Gesangverein Eintracht Harkenbleck: Jahreshauptversammlung</b> Sporthalle/Mehrzweckhalle
	Arnum	<b>20:00 Laientheater Bergbühne Lüdersen: „Männer sind auch nur Menschen“</b> Wäldchenschule-Grundschule
21 Samstag	Hiddestorf	<b>16:00 SV Hiddestorf Laufgruppe: Neujahrstreffen</b> Sportheim
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00 Skatclub Hemmingen: Preisskat „Stadtmeisterschaft 2012“</b> Clubgaststätte/Vereinsheim
	Devese	<b>19:00 Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Devese</b> Feuerwehrgerätehaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 Jahreshauptversammlung der Schützengesellschaft Hemmingen-Westerfeld</b> Hotel „Zur Post“
23 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Sport, Kultur, Senioren und Soziales</b> Rathaus
24 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Arnum	<b>17:00 Förderverein Wehrkapelle Arnum: Vortrag „Evangelische Kirche in der NS-Zeit“</b> Wehrkapelle Arnum
25 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Harkenbleck	<b>15:00 DRK Harkenbleck – Senioren Kaffeetafel</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle
	Arnum	<b>19:30 Spartenversammlung Tennis – SV Arnum</b> Clubhaus / Tennisanlage

## Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
 E-Mail: info@bauhofkultur.de  
 www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm Januar 2012

#### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (0511) 2 34 80 80
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (0511) 83 3115
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (0511) 82 20 00
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29

Sonntag, 15. Januar 2012, Beginn 11.00 Uhr

#### Old Virginny Jazzband

Neujahrs-Jazz

Nach den Weihnachts- und Silvesterfeiern laden wir Sie zum Fröhlichen mit der „Old-Virginny-Jazzband“. Die Musiker um den Arranger Ulli Petersen sorgen mit flottem Jazz dafür, das Kulturjahr 2012 im bauhof hemmingen wieder erfolgreich zu beginnen. In lockerer Atmosphäre werden die Gäste mit guter Stimmung in den Sonntag begleitet. Und wie so häufig, gibt es im Publikum den einen oder anderen „Mucker“, der die Band auf der Bühne spontan erweitert, so dass aus der Veranstaltung schnell eine Session wird!  
 Eintritt: 7,- / 5,- Euro



Freitag, 27. Januar 2012, Beginn 20.00 Uhr

#### Juliano Rossi – Swing-Show

Was macht man als Kulturorganisator, wenn eine Veranstaltung überaus erfolgreich gelaufen ist, aber viele Kartenwünsche nicht erfüllt werden konnten? Na klar, es wird ein Zusatzkonzert vereinbart. Deshalb wird Juliano Rossi, der Begründer der Rockband Terry Hoax, nach 2011 auch in diesem Jahr seine Fans im bauhof hemmingen mit mitreißendem Swing zu Beifallsstürmen hinreißen und sicher neue Fans dazu gewinnen.



2002 brachte Juliano Rossi seine erste CD heraus und ging fortan hauptsächlich seiner größten musikalischen Liebe nach: dem Jazz! Anfang 2009 unterschrieb Juliano Rossi bei dem legendären Jazzlabel Blue Note Record in New York und veröffentlichte seine zweite CD mit dem Titel „Free Runner“. Juliano Rossi ist Mitbegründer der „New Generation of Swing“ und seine Konzerte genießen echten Kultstatus. Eine außergewöhnliche Stimme und die hervorragende Bühnenpräsenz garantieren einen tollen Abend!

Eintritt: 18,- / 15,- Euro

Sonntag, 29. Januar 2012,  
Beginn 17.00 Uhr

#### Das Friedhelm KÄNDLER – WoWo-Denk-Fest



Akrobaten, Zauberer, Schauspieler und Musik im bauhof

„Die Vase – das war’s, Willst Du Liebe – dann Ge’dicht“ mit diesen und ähnlichen Wortspielereien Friedhelm Kändlers arbeiten Künstler verschiedenster Genres aus ganz Deutschland.

Durch die ebenso außergewöhnlichen wie unverwechselbaren Präsentationsformen von Kändlers Werken genießen die Zuschauer eine unvergessliche, eine wortwitzig-akrobatisch-musikalische Revue mit Alix Dudel, Markus Jeroch, Schröder, Robert Stripling, dem Frieder-Schenck-Sextett, Petra Bassus, Matthias Wesslowski. Mit dunklem Timbre und leuchtenden Augen, elegant gewandert, charmant, melancholisch oder frech interpretiert Alix Dudel Chansons und Kändlertexte auf ihre ganz eigene Weise.

Uli Schmid am Klavier begleitet schwungvoll und einfühlsam Alix Dudel, Petra Bassus und Volker Thies. Marcus Jeroch ist Akrobat im doppelten Sinn: Er jongliert souverän mit Friedhelm Kändlers teilweise aberwitzigen Sprachspielen und macht sie gleichzeitig mit atemberaubender Geschicklichkeit körperlich sichtbar. Körper-Sprache in Höchstform! Mit feiner Ironie verbindet Matthias Wesslowski poetische Theorie und magische Praxis, ein wahrer Zauberer, der nicht nur mit Worten, sondern auch gerne mit dem Feuer spielt. Das Frieder-Schenck-Sextett – ein Chanson-Orchester aus Hannover – bringt mit Humor und Virtuosität hintergründige Texte von Frieder Schenck und Friedhelm Kändler zum Nachklingen. Und last but not least rezitiert Robert Stripling eindrucksvoll Kändlers Dichtungen.

Eintritt: 18,- / 15,- Euro



Schievink Orthopädie-Schuhtechnik  
Sanitätshaus

- Schuhe nach Maß
  - Schuhumarbeitung
  - Diabetikereinlagen
  - Sensomotorische Einlagen
  - Sporteinlagen
  - Video-/Laufband-Analyse
  - Bandagen
  - Kompressionsversorgung
- Hildesheimer Straße 6 (Aegi)  
30169 Hannover  
Telefon (05 11) 64 22 02 90
- Omptedastraße 28  
Hannover-Vahrenwald  
Telefon (05 11) 3 50 76 77
- www.schievink.com
- Fragen Sie uns!

Meisterbetrieb  
**TEMPEL**  
BEDACHUNGEN

Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
e-mail: tempel-bedachungen@t-online.de

Baumfällarbeiten, Hecken- und Gehölzschnitt,  
Seilklettertechnik **Wir machen das!**

**15% Rabatt** auf Lohnkosten vom 15.1. bis 31.3.2012

Thomas  
**Glende**

Rufen Sie uns an:  
Mobil: 0172-426 1 426  
Büro: 05101-47 17

Deutsches Rotes Kreuz

Pflege braucht Vertrauen  
Sozialstation Hemmingen

Rufen Sie uns an!  
**0511 - 41 64 42**

Immer für Sie da! [www.drk-pflegestützpunkte.de](http://www.drk-pflegestützpunkte.de)



## BÜRGERSTIFTUNG HEMMINGEN

### Einladung zum Stammtisch

Alle an der Stiftung Interessierte und in der Stiftung Aktive und überhaupt alle Hemmingerinnen und Hemminger sind herzlich eingeladen zu unserer vierteljährig tagenden Stammtischrunde.

Der nächste Stammtisch findet am Montag, dem 16. Januar 2012 ab 19.30 Uhr in den „Hemminger Tennisstuben“, Weetzener Landstraße 20 statt. Der Vorstand informiert dort über die Aktivitäten der Stiftung im Jahr 2012 und nimmt dazu Anregungen und Vorschläge entgegen. U.a. geht es um das Leseprojekt Hemmingen liest in 2012 und neue Projektideen im Bereich Umweltschutz. Die Stiftung sucht ständig weitere ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, wer sich dafür interessiert, kann sich dazu auf dem Stammtisch erste Informationen holen.

### Literaturstunde im Bürgersaal

Die nächsten Vorleserinnen sind:

am Dienstag, dem 10. Januar 2012, 11.00 bis 12.00 Uhr: „Frauen in Hannover“ Gisela Hische über Karoline Herschel und Berbeli Schiefer über Lotte Kestner,

am Dienstag, dem 17. Januar 2012, 11.00 bis 12.00 Uhr: Brigitta Schönke „Wintergeschichten“ und Brigitte Rieder „Wintermärchen“.

Der Eintritt ist frei (Spenden erbeten).

### Hemmingen damals

die nächste Veranstaltung von „Hemmingen damals“ findet nicht am 12. Januar, sondern am Mittwoch, dem 15. Februar, um 18.30 Uhr, in der Gaststätte „Mutter Buermann“ in Devese, Stadtweg 1 statt.

*Die Bürgerstiftung dankt allen Geld-, Ideen- und Zeitspendern und wünscht ihnen für das Jahr 2012 persönliche Zufriedenheit und Gesundheit.*

### Weihnachtsmarktcafé für Nachbarn helfen Nachbarn



Torten herstellen, Kuchen backen und dann noch beide Tage des „freien“ Wochenendes das Café im Bürgersaal beim Weihnachtsmarkt in Hemmingen-Westerfeld betreiben? Ja, etliche Mitarbeiter/innen der Hemminger Stadtverwaltung haben genau dies getan! Wie auch in den vergangenen vier Jahren kommt der finanzielle Erfolg wohltätigen Zwecken zugute. Der gesamte erzielte Umsatz des Cafés (einschließlich der „Trinkgelder“) in Höhe von 909,32 Euro wurde an Nachbarn helfen Nachbarn weiter geleitet; die Kosten für Backwaren, Kaffee usw. wurden von den Mitarbeiter/innen getragen. Für diese Spende bedanken wir uns ganz herzlich – ebenfalls im Namen derjenigen, denen wir dadurch helfen können.

Auch unseren Dauerspendern, deren Konten wir Anfang 2012 wieder zugunsten der Hilfsbedürftigen belasten durften bzw. die uns monatliche Beiträge zukommen lassen, möchten wir an dieser Stelle recht herzlich danken.

Helfen auch Sie bitte mit, unsere Mitbewohner zu unterstützen. Wenn Sie erfahren, dass jemand der finanziellen Hilfe bedarf, teilen Sie es doch bitte der Stadt Hemmingen (Sozialer Dienst) oder „Nachbarn helfen Nachbarn“ mit.

### Telefonische Erreichbarkeit:

– Sozialer Dienst:

Frau Giese (05 11) 41 03-286 oder Herr Hoffmann (05 11) 41 03-259.

– Nachbarn helfen Nachbarn:

Frau Quentin (0 51 01) 35 46 oder Herr Dalenbrook (05 11) 2 19 51 39.

Falls Sie Ihren bedürftigen Hemminger Mitbürgern finanziell helfen wollen, übermitteln Sie uns gern Ihre Spende auf das Konto von „Nachbarn helfen Nachbarn“, Konto-Nr. 111 871 000, BLZ 250 400 66 bei der Commerzbank Hannover. Sie erhalten gerne eine Spendenbescheinigung; geben Sie dazu bitte außer Ihrem Namen auch Ihre Anschrift auf dem Überweisungsträger an.

Danke.

Ihre Projektleitung von „NhN“

### Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzener und Pattensen e.V.



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

## Tischlerei

**Fa. Martina Göke**  
Meisterbetrieb

Restaurierungen  
Reparaturen  
Sonderanfertigungen  
Treppenrenovierungen

Tel. 0511 / 23 30 43 9  
Fax 0511 / 234 90 91  
Handy 0172 / 51 44 155

Deveserstraße 53 • 30966 Hemmingen

**Gutscheine erhältlich!**

## HOT-STONE-MASSAGE

... passend zur kalten Jahreszeit

Krankengymnastik, Massage, Fango, etc.

Die Physikalische Therapie **KAI HOLLSTEIN**  
Arnum Kirchstr. 2 • 30966 Hemmingen • Tel. (0 51 01) 21 37



## Wäscherei & Heißmangel

# Bärbel Otte

30966 Hemmingen-Westerfeld • Fritz-Kuckuck-Str. 5

Fon 0511/412543 • Mobil 0175/4449963 • Fax 0511/2137202

## METALL BAU

# KRÖSCHE

30966 Hemmingen  
Hoher Holzweg 37  
Tel. (0 51 01) 99 05 95  
oder 0163-5105725  
Fax (0 51 01) 99 05 96

- Gitter • Zäune • Treppen • Geländer
- Toranlagen • Garagentore • Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur • Wartung

## KARLHEINZ HÄGERMANN

### GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER

Sanitäre Anlagen  
Gasheizungen  
Solar- und Brennwerttechnik  
Reparaturen und Neuanlagen

30457 Hannover-Wettb.  
In der Rehre 17  
Telefon (05 11) 42 65 61  
Telefax (05 11) 23 37 40

# Leifheit.

*Raumgestaltung*

*Lebens- und Wohnkonzepte*

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

Raumgestaltung  
Bernd Leifheit  
GmbH & CO. KG

Marie-Curie-Str. 34  
30966 Hemmingen

Telefon  
(05 11) 41 49 19

- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

## Unser Programm für das Frühjahrssemester ist da!

Das Programm kann im Internet unter [www.Leine-VHS.de](http://www.Leine-VHS.de) eingesehen werden oder als gedrucktes Exemplar an den bekannten Orten (Geschäftsstellen, Bürgerbüros, Banken, Postämtern, Apotheken etc.) kostenlos abgeholt werden.

### Sie können sich ab sofort verbindlich anmelden:

- schriftlich mit einer Anmeldekarte
- im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)
- persönlich in allen Geschäftsstellen

oder Sie können sich im Voraus telefonisch über den Anmeldestand informieren und eine vorläufige Platzreservierung vornehmen lassen.

### Kurse im Januar:

4314L	12. Januar 19.30 bis 21.00 Uhr  3 Termine	<b>Französisch A1</b> Stufe I für Anfänger/innen <b>mit geringen Vorkenntnissen</b> Lehrbuch: Voyages Band 1, ab Lektion 2 (Klett Verlag) VHS-Räume Laatzten, Würzburger Straße 8
4304B	16. bis 20. Januar 8.30 bis 12.00 Uhr  Altes Rathaus, Laatzten	<b>Französisch A1</b> Stufe I für Anfänger/innen <b>- Intensivwoche-</b> für Teilzeitkräfte und Nicht- Berufstätige - Gearbeitet wird auch mit Elementen der Superlearning-Methode.
4251B	23. bis 27. Januar 9.00 bis 12.30 Uhr  Altes Rathaus, Laatzten	<b>Englisch B1/B2</b> Refresher Course <b>- Intensivwoche/Bildungs- urlaub</b> für Teilzeitkräfte und Nicht-Berufstätige -
	In dieser Woche geht es um eine intensive Wiederholung der Grammatik, um Vokabeltraining und vor allem soll auch viel gesprochen werden. (Voraussetzung mindestens 6 bis 7 Jahre Schulenglisch oder 7 Semester an der Volkshochschule)	
4705H	28. Januar 14.00 bis 18.00 Uhr 29. Januar 11.00 bis 15.00 Uhr	<b>Japanisch</b> - Schnupperkurs -  Geschäftsstelle Hemmingen Rathausplatz 12
	Gewinnen Sie Einblicke in das komplexe Schriftsystem, in Klang, Aussprache und Grammatik. Sie lernen die ersten japanischen Wörter und Sätze und erfahren viel Landeskundliches.  Zum Abschluss gibt es eine kulinarische Kostprobe in Form von vegetarischem Fingerfood.	

**Geschäftsstelle Hemmingen**  
Rathausplatz 12  
30966 Hemmingen  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag  
Montag (zusätzlich)

Telefon: (05 11) 23 11 30  
E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
[www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)  
09.00 bis 12.00 Uhr  
15.00 bis 18.00 Uhr

## Verein Mausoleum Graf Carl v. Alten e. V.

### TERMINÄNDERUNG

### Einladung zur Mitgliederversammlung

Die Mitgliederversammlung ist auf Freitag, den **3. Februar 2012**, 17.30 Uhr im Bürgersaal des Rathauses Hemmingen (Rathausplatz) verschoben worden. Hierzu lade ich sie sehr herzlich ein.

Mit freundlichen Grüßen

Günter Harder, Stellv. Vorsitzender

### Heimatbund Hemmingen

Sehr geehrte Mitglieder der Gruppe Hemmingen im Heimatbund Niedersachsen e.V., hiermit lade ich Sie zur Jahresmitgliederversammlung am 8. Februar 2012 ein. Die Versammlung findet im Gemeindezentrum der Trinitatis-Kirche in Westerfeld statt. Beginn: 19.30 Uhr.

### Vorgesehene Tagesordnung:

- TOP 1 Begrüßung
- TOP 2 Feststellung der Tagesordnung
- TOP 3 Beschluss zum Protokoll der letzten Jahresmitgliederversammlung am 9. Februar 2011
- TOP 4 Beitragsänderung zum 1. Januar 2013
- TOP 5 Änderung der Geschäftsordnung der Gruppe Hemmingen des Heimatbundes Niedersachsen e.V.
- TOP 6 Verschiedenes

gez. Buchholz

### Ein frohes und gesundes „Neues Jahr“ 2012



wünscht der Vorstand und die Mitglieder des S.P.R.I.T.T.E.R. e.V. allen Bürgerinnen und Bürgern der Stadt Hemmingen sowie allen Rallyefreunden und ganz besonders unseren zahlreichen Sponsoren, die uns Jahr für Jahr bei der Ausrichtung unserer Orientierungsrallye so wunderbar unterstützen.

Andreas Fromme, Pressewart S.P.R.I.T.T.E.R. e. V.

Heute in 199 Tagen, am Samstag, den 21. Juli 2012 findet die 33. Orientierungsrallye der S.P.R.I.T.T.E.R. statt. Über eine zahlreiche Teilnahme werden wir rechtzeitig in der „rings um uns“ bekanntgeben und können jederzeit aktuell unter [www.spritter.de](http://www.spritter.de) abgerufen werden. Dort könnt ihr bereits jetzt euer Interesse per E-Mail bekunden. Wir setzen uns dann mit euch in Verbindung.

### Café Malta im Januar – Spiele und Informationen



Demenzkranke und Angehörige erwartet im Januar im Café Malta ein ansprechendes Programm: Nach dem gemeinsamen Kaffeetrinken verbringen die Betroffenen, unterstützt durch speziell ausgebildete Helferinnen der Malteser, eine anregende Zeit mit bekannten Spieleklassikern. Gleichzeitig erhalten Angehörige Informationen über Unterstützungsmöglichkeiten im Pflegealltag.

Das Café Malta im Don-Bosco-Haus, Göttinger Chaussee 147, Hannover, ist am 13. Januar, von 15.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Der Zugang ist behindertengerecht. Nähere Informationen und Anmeldung für den Fahrdienst bis zum 11. Januar 2012 unter Telefon: (0170) 9 28 05 44.

## ARNUM

### DRK-Ortsverein Arnum

#### Gymnastik (Gemeindehaus, Bockstraße 33)

- „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“ für Senioren, montags, 14.45 – 15.30 Uhr, Leitung: Gerlinde Risse, Tel.: (0 51 01) 29 11
- Gymnastik für Damen 50 plus, freitags, 8.00 – 9.00 Uhr  
Leitung: Brigitte Klugmann, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (05101) 35 46
- Wassergymnastik für Damen im Buntebad, dienstags, 8.30 – 09.15 Uhr,  
Leitung: Birgit Voss, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (05101)35 46

#### Kegeln Alle 4 Wochen, um 16.00 Uhr, Gaststätte „Alte Schmiede“

#### Bridge mittwochs, 15.00 – 19.00 Uhr, Begegnungsstätte, Bockstr. 33

#### Sozialstation Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon: (05 11) 41 64 42

#### Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Tel.: (0511) 41 64 42

**Kleiderkammer DRK Laatzen** (DRK-Rettungswache), Nürnberger Str. 5. Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden. Ausgabe ist mittwochs, von 9.00 bis 11.00 Uhr.

**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

#### VERANSTALTUNGEN

**montags:** 14.45 bis 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen, anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

#### dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

**mittwochs:** 15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

**donnerstags:** 14.30 Uhr Kaffeetrinken

Anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

**freitags:** an jedem 1. und 3. Freitag im Monat

15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

#### Herzliche Einladung



in die Wehrkapelle Maria Magdalena Arnum,  
Göttinger Str., zu Dienstag, 24. Januar 2012, 17.30 Uhr,  
Vortrag von Herrn Dr. Jens Gundlach, Hannover,  
Evangelische Kirche in der NS-Zeit

Aus Anlass des Gedenkens an den Holocaust und die Pogromnacht 1938 schildert Herr Dr. Gundlach am Beispiel des hannoverschen Theologen Heinz Brunotte die Verstrickung der Kirche mit der NS-Diktatur. Pfarrer Brunotte war während der Weimarer Republik ein demokratischer und sozialliberaler Kritiker nationalistischer Strömungen in Kirche und Politik und seit 1933 Mitglied der Bekennenden Kirche. 1936 sandte ihn Landesbischof Marahrens in die Kanzlei der Deutschen Evangelischen Kirche nach Berlin. Dort unterstützte er die NS-Ideologie und entzog Christen jüdischer Herkunft die Kirchenmitgliedschaft. Von 1949 bis 1965 war Pfarrer Brunotte Präsident der Kirchenämter von VELKD und EKD.

Susanne Lesinski, stellv. Vorsitzende

#### Chorgemeinschaft Arnum e.V.

##### Einladung zur Jahreshauptversammlung 2012

Am Donnerstag, dem 19. Januar 2012, findet um 18.30 Uhr im Musikraum der Wäldchenschule Arnum die Jahreshauptversammlung der Chorgemeinschaft Arnum e.V. statt. Hierzu laden wir alle aktiven, passiven und fördernden Mitglieder herzlich ein. Eine persönliche Einladung erfolgt nicht mehr.

##### TAGESORDNUNG:

1. Eröffnung der Versammlung. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und der Beschlussfähigkeit
2. Verlesen des Protokolls vom 20. Januar 2011
3. Ehrung langjähriger Mitglieder
4. Geschäftsbericht der 1. Vorsitzenden Renate Hausmann über das Jahr 2011
5. Bericht der Chorleiterin Svitlana Pysmenna
6. Kassenbericht der Kassenwartin Petra Schmedes
7. Bericht des Festausschusses
8. Bericht der Revisoren
9. Entlastung des Vorstandes, der Kassenführung und des Festausschusses
10. Neuwahl des Vorstandes gemäß der Vereinsatzung
11. Neuwahl der Notenwartin, der stellvertretenden Notenwartin, des Festausschusses, der Revisoren sowie der Chronistin / des Chronisten.
12. Programmplanung für das Jahr 2012
13. Anträge und Anfragen
14. Verschiedenes

Anträge sind schriftlich bis zum 12. Januar 2012 beim Vorstand einzureichen.

Renate Hausmann, 1. Vorsitzende, Ringstraße 8, 30966 Hemmingen

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V.** [www.sv-arnum.de](http://www.sv-arnum.de)

##### Spartenversammlung Fußball

Termin: Donnerstag, 26. Januar 2011, 19.30 Uhr

Ort: Vereinsheim Hiddendorfer Straße 25

##### TAGESORDNUNG:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung der stimmberechtigten Mitglieder und der Beschlussfähigkeit der Versammlung
2. Genehmigung des Protokolls der Spartenversammlung 2011
3. Bericht der Spartenleitung

## Bäckerei & Konditorei Marc Matuschack

Sehr geehrte Kunden,

leider geht mit dem Datum 31. Dezember 2011 die Ära der Bäckerei Matuschack in Hemmingen, wegen Familienstreitigkeiten, zu Ende.

Da wir Ihnen gern treu bleiben möchten, bieten wir ab dem 2. Januar 2012 einen **mobilen Brötchenservice** an. Dieser liefert wochentags bis 6.00 Uhr und am Wochenende bis 8.00 Uhr die Brötchen / Zeitung etc. direkt an die Haustür. Die Lieferung ist kostenfrei. Die Abrechnung erfolgt einmal wöchentlich. Sollten Sie daran Interesse haben, bitten wir Sie, sich kurz in unserem Geschäft in Arnum unter (05101) 5 86 77 78 zu melden.

Selbstverständlich können Sie uns auch jederzeit in unserer Bäckerei und unserem Café in Arnum, Pattenser Feldweg 28, besuchen.

Wir wünschen Ihnen für das neue Jahr alles erdenklich Gute und würden uns sehr freuen, wenn wir Sie weiterhin mit unseren Backwaren glücklich machen dürfen. Vielen Dank für Ihre Treue.

Marc Matuschack & Team

#### Heilpraktiker

**Ute Lieke**  
PRAXIS FÜR  
NATURHEILKUNDE

*Kommen Sie beschwingt und vital durch den Winter!*

☉ WIRBELSÄULENAUFRICHTUNG ☉ HOT STONE MASSAGE  
☉ I-HEALTH-THERAPIE ☉ GESUNDHEITSBERATUNG

UTE LIEKE Heilpraktikerin · Hauptstr. 34 A · 30966 Hemmingen-Hiddestorf  
Tel. (0 51 01) 99 02 70 · [www.ute-lieke.de](http://www.ute-lieke.de) · Termine nach Vereinbarung

#### Stellenmarkt

Wir suchen eine **zuverlässige und flexible Putzhilfe**, auf 400-Euro-Basis, zu sofort, für 1x wöchentlich, im Gewerbegebiet in Arnum.

☎ (0 51 01) 92 50 94

Restaurant sucht Reinigungskraft, 2x wöchentlich ☎ (01 75) 8 96 63 07

**Auslieferungsfahrer Klasse 3**, auf 400-Euro-Basis, ab sofort, in Arnum **gesucht**. (evtl. m. ADR-Schein). Freundliches, gepflegtes Erscheinungsbild bei körperlicher Fitness. Sicheres Deutsch in Wort und Schrift.

OFNER Reinigungstechnik GmbH – Telefon (0 51 01) 92 52 56

## Peter Pörtner Pattensen

Akustik- und Trockenbau

Walter-Bruch-Straße 13 • 30982 Pattensen



**Wir suchen ab sofort**

## 3 Trockenbaumonteur

mit Gesellenbrief oder mehrjähriger Berufserfahrung im Akustik-/Trockenbau.

**Schriftliche Bewerbung** bitte per E-Mail an

[info@ppp-trockenbau.de](mailto:info@ppp-trockenbau.de)

oder an oben genannte Adresse.

**Vereinsgaststätte  
für Jedermann**

**Doris Sprenger**    Tel. (05 11) 42 35 95

Mo. - Fr. ab 17.00 Uhr · Sa. ab 14.00 Uhr · So. ab 10.00 Uhr

★ **Wir wünschen Ihnen ein gesundes  
und frohes neues Jahr 2012.** ★

**Ab dem 9. Januar 2012 haben wir  
wieder wie gewohnt geöffnet!**

**Hohe Bunte 8 · 30966 Hemmingen**

**Verschiedenes**

**Friseurmeisterin kommt ins Haus – kurzfristig & preiswert**  
gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
**Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder (01 71) 178 74 75**

**Kundendienst**  
für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen,  
Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.  
**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85

**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
**KEINE ERHÖHTEN PREISE** Komme ins Haus. ☎ 0511/411290

**Sägebarth's Partydienst**  
Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73  
Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)  
Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

**Entrümpelungsservice** ☎ (05 11) 46 13 36  
Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ... ) **FIRMA SIGOSCH**

**Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
**van Eupen Fotografie & Werbung** · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (051 01) 3079

**Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag**  
**Schottmann** ☎ 051 01 / 91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)  
direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Heißwassergeräte-Kundendienst**  
**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.  
**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85

**Krankenfahrten** · Tel. (05 11) 410 896 84  
liegend / Tragestuhl    Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

**Senioren-Service Frank Bosse**  
Wir unterstützen Sie oder Ihre Verwandten zuverlässig:  
umsorgtes wohnen – Fahr- u. Begleitservice – Schriftverkehr  
Haushüter- und Tierservice – Haushalt – Individuelle Wünsche  
**Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · Mobil (01 63) 163 14 61**

**PCDienst-Hemmingen.de** – Telefon (0 51 01) 99 13 74  
**Änderungsschneiderei · Maßschneiderei · Tel.: (0 51 01) 5 96 96 85**

**DISKJOCKEY – MUSIK zu jedem Anlass**  
(z.B. Hochzeit, Firmenfeier, Geburtstag, Weihnachten), auch kurzfristig.  
[www.crystal-music.de](http://www.crystal-music.de) ☎ (05 11) 81 61 19

**Nähtube in Hemmingen** – Änderungen, Leder, Textil  
Emmy-Noether-Straße 2 – hinter real – Telefon (05 11) 2 15 91 73  
Dienstag + Donnerstag 15.00 – 18.00 Uhr, Samstag 10.00 – 13.00 Uhr

4. Bericht des Jugendleiters
  5. Bericht des Kassenwartes
  6. Bericht der Kassenprüfung
  7. Entlastung der Spartenleitung
  8. Neuwahlen: des stellvertretenden Spartenleiters; des Jugendleiters
  9. Planung 2012
  10. Anträge – Anträge sind spätestens 10 Tage vor der Versammlung schriftlich beim Spartenleiter einzureichen
  11. Verschiedenes
- gez. *Bastian Ammoneit*, Spartenleitung

**II. E-Jugend vom SV Arnum gewinnt 96-Spalierteam Aktion**

Im Rahmen des Projektes 96-Verein hat die II. E-Jugend der SV Arnum an einem Gewinnspiel unter dem Motto „Verbindet Hannover 96 und Weihnachten!“, teilgenommen. Zwei Tage vor Weihnachten kam dann die so ersehnte Antwort seitens Hannover 96. Im Flutlichtspiel gegen den 1. FC Nürnberg am 27. Januar 2012 um 20.30 Uhr werden die Arnum Jungs als Spalierteam auflaufen. Bemerkenswert an diesem Team unter der Leitung von Lukas Pankow, Felix Rademacher und Philipp Mehrfeld ist der Zusammenhalt auf und neben dem Platz, wobei der sportliche Erfolg nicht ausbleibt. Besonders zudem ist, dass alle Spieler große 96-Fans sind und jedes Wochenende Zieler, Schlaudraff und Co. anfeuern. Am 27. Januar 2012 werden sie dann erstmals in unmittelbarer Nähe ihrer Idole sein.



**B-Juniorinnen**

Die B-Juniorinnen der SV Arnum, die als Aufsteigerinnen in die Bezirksliga eine starke Vorrunde gespielt haben und auf dem 2. Tabellenplatz überwintern suchen ab sofort oder zur neuen Saison Verstärkung. Mädchen des Jahrgangs 96 oder jünger, die Spaß am Fußball haben sind jederzeit herzlich willkommen! Bei Interesse meldet Euch bitte im Verein oder direkt bei Markus Slowi (Trainer) unter: (01 74) 316 04 43.

**DEVESE/HEMMINGEN-WESTERFELD**



**Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Devese informiert:**



**Jahreshauptversammlung**

Am Samstag, dem 21. Januar 2012, findet um 19.00 Uhr die Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Devese in den Schulungsräumen der Feuerwehr, Am Spielfeld 9, 30966 Hemmingen, statt. Hierzu laden wir alle aktiven, passiven und fördernden Mitglieder herzlich ein.

**TAGESORDNUNG:**

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Gedenken der verstorbenen Kameraden
3. Protokoll der Jahreshauptversammlung vom 15. Januar 2011 (wird ausgelegt)
4. Genehmigung des Protokolls zur Jahreshauptversammlung vom 15. Januar 2011
5. Tätigkeitsberichte: a) Ortsbrandmeister, b) Jugendwart, c) Kinderwart, d) Sprecher Musikzug, Jugendorchester und Holzmause
6. Beförderungen
7. Ehrungen
8. Kassenbericht
9. Entlastung des Kommandos
10. Grußworte der Ehrengäste
11. Verschiedenes

Anträge zur Jahreshauptversammlung sind bis zum 15. Januar 2012 schriftlich beim Ortsbrandmeister Friedrich Kollrodt, Kötnerreihe 8, 30966 Hemmingen, einzureichen.

*Das Kommando der Freiwilligen Feuerwehr Devese*

## Bürgerverein Devese e. V.

Am **14. Januar 2012** findet die **Winterwanderung** statt. Treffpunkt ist um 14.00 Uhr auf dem Wendeplatz „Im Büntefeld“. (Nur für Mitglieder).

Der Gemeinsame **Faschingsball** der Freiwilligen Feuerwehr und des Bürgervereins Devese e. V. findet am **4. Februar 2012**, ab 19.30 Uhr bei „Mutter Buermann“ statt. Eingeladen sind Mitglieder und Nichtmitglieder.

## TriniFilm im Januar

Die Trinitatis-Kirchengemeinde meldet sich mit dem Kinoprojekt Trini-Film aus der Weihnachtspause zurück und wünscht allen Freunden ein gesundes neues Jahr.

Wir zeigen Ihnen am 15. Januar, wie üblich um 17.00 Uhr im Gemeindesaal, einen Film für Liebhaber alter Autos. Der 78-jährige Clint Eastwood brilliert in einem Streifen als letzter weißer Bewohner einer Nebenstraße in Detroit. Erleben Sie, wie sich dieser mürrische Alte in einen umgänglichen Nachbarn wandelt. Ein sehr bemerkenswerter Film, zu dem wir Sie ganz herzlich einladen. Selbstverständlich ist der Eintritt wie immer frei.

*Sigrid Nickel*

## Pastor Uwe Büttner wechselt nach Sehnde

Zum Ende des Jahres verlässt Pastor Büttner die Trinitatisgemeinde und wechselt an die Sehnder Kreuzkirche. Dorf wird er die vakante 2. Pfarrstelle übernehmen. Damit geht sein Wunsch in Erfüllung in einer eigenen Gemeinde tätig zu sein. Pastor Büttner war seit dem Jahr 2009 in der Trinitatis-Kirchengemeinde tätig. Zuerst als Vakanzvertretung, dann zur Unterstützung der 2. Pfarrstelle.

Wir wünschen Pastor Uwe Büttner auf seinem neuen Lebensabschnitt alles Gute und Gottes Segen. Wir danken ihm für die hier geleistete Arbeit. Der Gottesdienst zur Verabschiedung von Pastor Büttner findet am 6. Januar 2012, um 18.00 Uhr statt.

## Tennismgemeinschaft Hemmingen Westerfeld e.V.

Ein erfolgreiches Tennisjahr ist zu Ende und eine neue spannende Saison steht bereits schon jetzt in den Startlöchern.

## Felix Willam Junioren-Bezirksmeister

Vom 2. bis 4. Dezember 2011 wurden in Isernhagen die Hallenbezirksmeisterschaften U21 der Junioren ausgetragen. In einem 32er Feld marschierte er sehr souverän, ohne Satzverlust durch das Turnier und bezwang im Halbfinale den Favoriten Henrik Wagner aus Großburgwedel in zwei Sätzen mit 6:0 / 6:4. Im Finale traf Felix dann auf Thomas Wolff vom TV Rot Weiß Ronnenberg. Auch hier dominierte er und ging mit 6:0 und 6:3 als Sieger aus der Begegnung hervor. Wir freuen uns sehr Felix herzlich zum Meisterschaftsieg gratulieren zu können. Weiter so!

## Die Jugendklubmeisterschaften 2011

... fanden am 2. und 3. September 2011 auf unserer Tennisanlage statt. Bei sehr guten Wetter, bester Stimmung, gemütlichem Grillen und gewohnt interessanten Spielen konnten aus 45 engagierten Teilnehmern nach Turnierende folgende Clubmeister geehrt werden: E-Juniorinnen und -Junioren: Rieke Sturm; D-Juniorinnen und -Junioren: Florin Burmester; C- und B-Juniorinnen: Max Schloz; A-Juniorinnen: Maximilian Wullstein; C-Juniorinnen: Katharina Jonas; A- und B-Juniorinnen: Carolin Müller. Außerdem haben 7 von unseren 11 Jugendmannschaften im Verlauf der Sommersaison 2011 die Kreispokalrunde erreicht. Zwei der Mannschaften (C-Juniorinnen und D-Juniorinnen) konnten dann letztlich sogar in die Finalrunde einziehen, wo sie sich jedoch leider in den Endspielen geschlagen geben mussten.

*Finalistinnen Kreispokalrunde D-Juniorinnen  
Anna Hartmann & Elena Torbica*



Wir gratulieren sowohl den Clubmeistern als auch den Jugendmannschaften herzlich zu diesen tollen Ergebnissen und den vielfachen Siegen im Laufe der letzten Saison. Natürlich wünschen wir uns und Euch, dass auch die Saison 2012 ebenso erfolgreich verläuft.

## Jahreshauptversammlung der TGHW-Mitglieder 2012

Bereits vorab möchte der Vorstand darüber informieren, dass der Termin für die diesjährige Mitgliederversammlung auf Freitag, den 17. Februar 2012 festgelegt wurde. Die Einladung mit den Berichten und den Tagesordnungspunkten geht allen Mitgliedern bis Ende Januar zu.

Beginn der Versammlung ist um 19.30 Uhr, und ab 19.00 Uhr können bereits Körper und Seele in gewohnter Form bei uns im Vereinsheim gestärkt werden. Wir freuen uns über zahlreiches Erscheinen!

Einen guten Start ins Jahr 2012 wünscht im Namen des TGHW-Vorstands  
*Kerstin Rademacher, Schriftwart*

## RESTAURANT Ullis Fischerstübchen – zwischen Wilkenburg und Harkenbleck –

Am 5. Januar starten wir in die neue Saison mit  
»Stint satt« pro Person **17,80 €**

Am 8. Januar, ab 17.00 Uhr, findet wieder unser  
„Fischmeister-Buffer“ statt.

### Neue erweiterte Öffnungszeiten:

Freitag und Samstag	11.30 – 14.00 Uhr
Sonntag	11.30 – 14.30 Uhr
Mittwoch bis Sonntag	ab 16.30 Uhr



Alte Dorfstr. 33 · Tel. (05 11) 41 49 52  
30966 Hemmingen – OT Wilkenburg  
[www.ullis-fischerstuebchen.de](http://www.ullis-fischerstuebchen.de)

## S. Frankenstein

### Maler- und Lackiermeister

- Malerarbeiten aller Art
- Beratung und Hilfe bei Malerarbeiten
- Lieferung von Farben, Tapeten und Bodenbelägen
- Handwerkliche Hilfe im/am Haus

Pastorenkamp 5 · 30966 Hemmingen · Telefon/Telefax (05 11) 42 83 79



[WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE](http://WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE)

## INGO HOLTZ

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Zum Rießenfelde 10 · 30974 Wennigsen · [ingo.holtz@arcor.de](mailto:ingo.holtz@arcor.de)  
Telefon (0 51 09) 5 63 44 78 · Mobil (01 62) 102 71 67

**PFLASTERARBEITEN  
GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG**

## H. + H. Stolpmann GbR

**DACH – WAND – ABDICHTUNG**

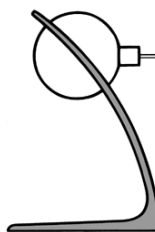
**VELUX® BERATUNG UND EINBAU**

Tel./Fax 0 51 01 / 58 54 14  
30966 Hemmingen · Orffstraße 1–3

**VELUX®**

GASCHULTER  
BETRIEB

Qualität von  
Meisterhand



## Raumausstattung

### Hartmut Juschkewitz

RAUMAUSSTATTERMEISTER

30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163-4 05 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:

**Sonnenschutz · Teppichboden  
Gardinen · Gardinenwaschservice**





**Restaurant**  
**Indische Spezialitäten**  
Tel.: 05 11 - 89 99 28 20

**Günstiger Mittagstisch**

Hildesheimer Straße 445 · 30519 Hannover · www.india-curry-haus.de  
Öffnungszeiten: Mo. – So. 12.00 – 15.00 Uhr und 18.00 – 23.30 Uhr

**Angebot des Monats\*:**  
**Ab 18 Uhr 4 Gerichte bestellen – nur 3 Gerichte bezahlen!**  
\*Nur mit Reservierung, außer zu Messezeiten und an Feiertagen

**Seit 1.1.2012 haben wir  
20 Apartments  
mehr!**

**Hotel Westerfeld**

**Berliner Str. 4 und Göttinger Landstr. 60  
30966 Hemmingen**

Buchen Sie Zimmer und Apartments unter  
**0511-3539660**

Die Rezeption befindet sich für beide Häuser  
in der Berliner Str. 4

Auf Ihren Besuch freut sich  
*Gerlinde Carstens und Team*

**Elektro Auge und Nicolai GbR**  
30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (0511) 260 87 51 · Fax (0511) 260 87 52 · Notruf (0511) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbauanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



seit 1991 **Fernseh-Hansen**

TV- HiFi- Telekom  
Antennenbau

Dammstr.4  
30982 Pattensen  
05101- 12633

Panasonic - JVC - Toshiba  
ITT - Sharp - Humax




**SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.**

www.sc-hemmingen-westerfeld.de

SPARTE FUSSBALL

**Fair-Play-Cup 7. und 8. Januar 2012**

Die 1. Herrenmannschaft des SC Hemmingen-Westerfeld lädt gleich zu Beginn des neuen Jahres zum Hallenfußball ein. Gespielt wird wiederholt um den Fair-Play-Cup. Das Turnier geht über zwei Tage und wird in der Tribünensporthalle Hohe Bunte ausgetragen. Am Samstag, dem 7. Januar 2012 werden mit Turnierbeginn ab 14.30 Uhr die kompletten Vorrundenspiele ausgetragen. Das interessante Teilnehmerfeld setzt sich in zwei Vorrundengruppen wie folgt zusammen:

- Gruppe A: TSV Fortuna Sachsenross, SV Arnum II, SV Ahlem, Badenstedter SC, SV Arminia Hannover II, TUS Ricklingen
- Gruppe B: SC Hemmingen-Westerfeld, TV Badenstedt, SF Landringhausen, TSV Höver, TUS Kleefeld, OSV Hannover II

Am Sonntag, dem 8. Januar wird ab 14.30 Uhr das Turnier im K.-o.-System mit den Viertelfinal- und Halbfinalspielen fortgesetzt. Der Turniersieger wird letztendlich gegen 16.45 Uhr in einem hoffentlich spannenden Endspiel ermittelt.

Für Fans und Zuschauer wird das Turnier mit einem reichhaltigen Angebot an Speisen und Getränken begleitet. Die Fußballer des SC Hemmingen-Westerfeld hoffen auf ein faires und abwechslungsreiches Turnier und laden alle Sportfreunde, die Lust und Interesse am Hallenfußball haben, ein an diesem Wochenende unsere Gäste zu sein.

*Gerd Gerlach, Spartenleitung Fußball*

**HARKENBLECK**



**Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Harkenbleck informiert:**



**Einladung zur Generalversammlung der  
Freiwilligen Feuerwehr Harkenbleck**

Am Freitag, dem 13. Januar 2012, findet um 19.00 Uhr die Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Harkenbleck statt, zu der wir alle Mitglieder recht herzlich einladen. Wir halten die Versammlung in unserem Schulungs- und Versammlungsraum ab.

**TAGESORDNUNG**

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Jahresprotokoll 2011
3. Kassenbericht / Kassenprüferbericht
4. Entlastung des Kassenführers/des Kommandos
5. Jahresbericht 2011 des Ortsbrandmeisters
6. Jahresbericht 2011 des Jugendwartes
7. Sonstiges
8. Grußworte der Gäste
9. Anträge und Anfragen – schriftlich bis zum 7. Januar 2012

Allen Einwohnern von Harkenbleck wünschen wir ein gesundes Jahr 2012.

*Das Kommando der Freiwilligen Feuerwehr Harkenbleck*

**Weihnachtsfeier der Altersgruppe der FF Harkenbleck**

Die Altersgruppe der Freiwilligen Feuerwehr Harkenbleck fand sich am 15. Dezember 2011 zur traditionellen Weihnachtsfeier im Feuerwehr-raum ein. Für die Weihnachtsstimmung sorgte das Jugendorchester der FF Hildesdorf-Ohlendorf mit Weihnachtsliedern und die Passiven überreichten als Dankeschön einen Scheck.



In seiner Ansprache zählte der Leiter der Altersgruppe Fritz Schaper die Ereignisse aus dem Jahr 2011 auf und kündigte die Besichtigung von dem Unternehmen „Coca-Cola“ im nächsten Jahr an. Die Passiven können stolz auf sich sein, dass sie trotz ihres Alters weiterhin die FF Harkenbleck unterstützen und bei guter Gesundheit sind.

Die Altersgruppe, die sich monatlich in einer beachtlichen Stärke trifft, existiert seit mittlerweile neun Jahren. Die Kameraden der Altersgruppe haben Jahrzehnte lang ihre Freizeit für die FF Harkenbleck geopfert und damit die Sicherheit in Harkenbleck gewährleistet. Aus diesem Grund ist es selbstverständlich, dass die Altersgruppe an den gesellschaftlichen Veranstaltungen teilnimmt und die Möglichkeit hat sich regelmäßig zu treffen. Sie sind ein Teil der FF Harkenbleck und ein Vorbild für die Jüngeren. Die Weihnachtsfeier mit warmen Essen war für die vielen Teilnehmer ein schöner Abschluss für das Jahr 2011.

**Weihnachtsfeier der Jugendfeuerwehr Harkenbleck**

Am 16. Dezember 2011 feierte die Jugendfeuerwehr Harkenbleck ihre jährliche Weihnachtsfeier im Gruppenraum der Freiwilligen Feuerwehr. Die Weihnachtsfeier begann mit dem Jahresprotokoll der Jugendfeuerwehr. Wieder einmal hatten die Jugendlichen den Wettkampf auf Stadtebene erfolgreich gewonnen. Jedoch war diesmal der Feuerwehertechnische Wettkampf durch ein Floßrennen auf dem Fischteich nahe Wilkenburg veranstaltet worden. Neben Spiel, Spaß und Sport war auch der Besuch des Heideparks ein Höhepunkt im Jahr 2011. Aufgrund des 40. Geburtstags der Jugendfeuerwehr Harkenbleck im nächsten Jahr versicherte der stellvertretende Ortsbrandmeister Ulrich Dettmer den Jugendlichen eine „Finanzspritze“ der Aktiven Wehr für eine Wochenendfahrt.

Auch die Zeiten des Umbruchs in der Jugendfeuerwehr werden im nächsten Jahr zu erkennen sein, der Jugendwart Claus Thiemann wird nach langer Zeit aufhören. Sein Amt wird Heiko Schottmann weiterführen, der bereits schon einige Jahre als Jugendlicher und Betreuer die Wehr kennt. Mit der Übernahme der drei Jugendlichen Alexander Muth, Jan Hofmann und Christian Dettmer in die Aktive Feuerwehr fallen ebenfalls Jugendliche aus der Jugendfeuerwehr weg.

Nach dem Offiziellen Teil folgte dann das traditionelle Schnitzeessen. Anlässlich seines Geburtstages spendierte Claus Thiemann den Jugendlichen auch noch einen Nachtisch. Das „Schrottwichteln“ und das „Schokoladenessen“ waren für die meisten Jugendlichen dann der Höhepunkt des Abends.

Aufgrund der tollen Arbeit der Jugendwarte das ganze Jahr über möchte ich mich hier im Namen der Jugendfeuerwehr Harkenbleck auch nochmal ganz herzlich beim Betreuersteam bedanken. Für die meisten Kinder aus Harkenbleck stellt die am Freitag stattfindende Jugendfeuerwehr immer den Höhepunkt der Woche dar. Durch den Reiz der Feuerwehr und die Mischung Spiel, Spaß und Sport gibt sie den besonderen Reiz im Ort. Und die Arbeit der Betreuer Claus Thiemann, Heiko Schottmann, Simon Appl und Tobias Liecke geschieht auf freiwilliger Basis. Also keine Selbstverständlichkeit, aber eine wichtige Aufgabe die viele Jugendliche in Harkenbleck dankbar annehmen. Letztlich ist es Euer Verdienst, wenn man sich die fröhlichen und ausgelassenen Gesichter der Jugendlichen anschaut!!



**HIDDESTORF / OHLENDORF**

**Sportverein Eintracht Hiddestorf von 1924 e.V.**

**TISCHTENNISABTEILUNG**

**9 Siege für Hiddestorfer Tischtennisschüler**

Mit großem Eifer hat die Hiddestorfer Tischtennisjugend die Hinserie in der Kreisliga Schüler C mit dem 3. und in der Schüler B mit dem 6. Platz abgeschlossen Trotz der geringen Trainingszeit, die der Jugend nur zur Verfügung steht, konnten beide Teams unter Leitung der Trainer Henri Hentze und Dirk Oppermann bei ihren 9 Siegen tolle Leistungen zeigen.



Auf der Kegelbahn in Pattensen wurde der Abschluss der Hinserie dann mit der großen Kugel entsprechend gefeiert.

*Simon und Quentin Heuer, Sören Schulz, Bennett Wulkopf, Shalin Oppermann, Virginie Hentze, mit den Trainern Henri Hentze und Dirk Oppermann auf der Kegelbahn*

**DIE LAUFSPARTE INFORMIERT:**

**Für Thomas Ruminski war 2011 ein Traumjahr**

Im abgelaufenen Jahr konnte der SVE-Ausnahmeathlet Thommy Ruminski nahtlos an seine Erfolge aus 2010 anknüpfen. Der M50-Mastersläufer zeigte sich konstant in bestechender Form und holte auf nationaler und internationaler Ebene wieder Titel und Platzierungen für unseren Verein nach Hiddestorf. Höhepunkt war die Senioren-Europameisterschaft „non-stadia“ Mitte Mai in Frankreich, wo er innerhalb von 27 Stunden zweimal Mannschaftsgold errang. Anbei eine Aufzählung der größten Vorjahreserfolge:



**GRAMANN PARTYSERVICE**  
Wir bringen Gutes!

Individuelle Menüs & Büfets für jeden Anlass

**Unsere Partykits im Januar**

<p><b>Party Hit I</b> <b>Lasagne al forno</b> Bolognese oder Gemüse ab 6 Personen pro Person</p>	<p><b>4,90</b></p>
<p><b>Party Hit II</b> <b>Deftiger Grünkohl mit Gramann's Bregenwurst</b> dazu Salzkartoffeln ab 6 Personen pro Person</p>	<p><b>6,50</b></p>
<p><b>Party Hit III</b> <b>Spießbraten</b> mit Kartoffelgratin ab 6 Personen pro Person</p>	<p><b>6,50</b></p>
<p><b>Party Hit IV</b> <b>Leckere Currywurst</b> in pikanter Tomatensauce mit Baguette ab 6 Personen pro Person</p>	<p><b>4,50</b></p>
<p><b>Party Hit V</b> <b>Entenkeule</b> mit Rotkohl, Röstis und Orangensauce ab 6 Personen pro Person</p>	<p><b>9,90</b></p>

Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen  
Tel.: 0 51 01-9 98 98 98 - Fax.: 0 51 01-9 98 98 80

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz

**Danke** ... für **10 Jahre**  
Treue und Vertrauen!

Aus diesem Anlass möchte ich Sie herzlich am **Samstag, dem 14. Januar 2012, 8.00 – 13.00 Uhr**, zu Sekt, Kuchen und einer kleinen Überraschung einladen.

*Melanie Lang und Team*

Hesse

1 A **BLUMEN** Fleurop-Dienst  
Kreative Floristik  
Dekoration  
Braut- u. Trauerschmuck

Rathausplatz 11 · 30966 Hemmingen · Telefon (05 11) 42 11 32  
E-Mail: einsa.blumen-hesse@t-online.de · Fax (05 11) 41 08 810

**Pflegestation**  
**DR. KRÜGER GmbH**  
*Wir Senkrecht halten auf's Herz*

**Liebevoll · Preiswert · Familiär**

Bei Übernahme des Pflegegeldes durch die Pflegekasse zahlen Sie bei uns monatlich nur:

<b>Pflegestufe 1</b>	= 1.025,77 €
<b>Pflegestufe 2</b>	= 1.135,42 €
<b>Pflegestufe 3</b>	= 1.206,11 €
<b>gen. Kurzzeitpflege</b>	= 23,38 €/Tag

**Rund um die Uhr erreichbar**  
01 78 / 32 19 13 82

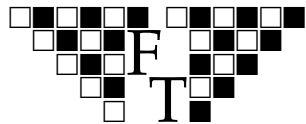
**Dr. med. Krüger GmbH · Karlsruher Straße 2 C**  
30519 Han.-Wülfel/Mittelfeld · Tel. (0511) 8 60 47-0  
[www.pflegestation-dr-krueger.de](http://www.pflegestation-dr-krueger.de)

## Rechtsanwältin Silvia Jünke

### Scheidungen & Familienrechtssachen

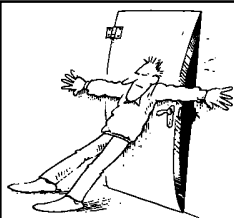
30966 Hemmingen-Arnum  
Innersteweg 3  
Telefon: (05101) 58 74 44

## Fliesen Tech



Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (05101) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172/540 81 70  
Telefax (05101) 91 53 28

- Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art
- Komplettrenovierungen  
in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben



Damit Sie das nicht nötig haben!

TISCHLERMEISTER

## Bernd Filax

Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster  
und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
☎ 05101/5271 · Fax 05101/5084

## BAUGESCHÄFT JÖRG GOLLMER GmbH

Planen · Bauen · Umbauen · Renovieren  
Altbausanierung aus erfahrener Hand

Hoher Holzweg 56                      Fon 05101/2894  
30966 Hemmingen                      Fax 05101/5371  
Ortsteil Arnum

### Unterricht

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 2 34 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (0511) 3 35 68 05

**Lehrer (Hausbesuch)** erteilt qualifizierten Einzelunterricht in Mathe, Englisch und Latein ☎ (0511) 23 35 53

**Nachhilfe/Unterricht in Engl. und Franz.** für Schüler und Erwachsene, parlando hemmingen ☎ (05101) 58 58 83

Noch freie Plätze: **Pilates**, Jeden Mittwoch ☎ (0511) 2 03 83 16

**Fit & entspannt** – neuer Kurs ab 30.01. (Krankenkassen zahlen dazu!)  
Britta Hoge Info (0511) 7 60 83 13

**Lyrical Jazz – workshop in Hemmingen 7./8. Januar**  
Britta Hoge Info (0511) 7 60 83 13

### Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

Auf Wunsch keine Vertragsbindung  
30966 Hemmingen · Deveser Straße 2

LERNSCHOPP  
...der etwas andere Unterricht  
☎ 0511/41 42 40

Mannschafts-Europameister Cross-Staffel und 10 Kilometer Straße – Thionville/Yutz (Frankreich), Vize-Europameister mit dem deutschen M50-Team im Wintercross – Gent (Belgien), Norddeutscher / Niedersachsenmeister Halbmarathon – Bremen, Norddeutscher Meister 5.000 Meter – Berlin, Niedersachsenmeister 10 Kilometer Straßenlauf – Haren, Niedersachsenmeister Crosslauf – Ostercappeln, Niedersachsenmeister 5.000 Meter – Göttingen, Hinzu kommen diverse Bezirks- und Kreismeistertitel und Gesamtsiege bei Volksläufen.

Thommy ist Inhaber des Niedersachsenrekordes für die Altersklasse M50 über die Meile und 10 km Straße. Überdies ist er in seiner Klasse in der niedersächsischen Landesbestenliste auf den Mittel- und Langstrecken von 1.500 m bis zum Halbmarathon in 2011 ungeschlagen. In der niedersächsischen Leichtathletik-Szene findet unser Verein durch diese Leistungen überregionale Beachtung.

Trotz vielfältiger Wettkampftermine und Vorbereitungen fand der lizenzierte B-Trainer noch die Zeit, sich im Konditions- und Koordinations-training bei den Leichtathleten, den Fußballern und den Handballern einzubringen. Thommys Motto: „Ich lebe den Traum einfach weiter und genieße jeden Lauf, ob Wettkampf oder Training, in vollen Zügen. Carpe Diem!“.

Für die neue Laufsaison wünschen wir unserem Athleten viel Erfolg.

Die SVE-Laufgruppe

## WILKENBURG

### DRK Wilkenburg

#### Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern

**Achtung: Weihnachtspause – erste Stunde 2012 am 6. Januar**

Gruppe 1 (ab 1 bis Kindergarten-Alter) freitags, ab 09.15 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter Telefon (0176) 22 64 83 35 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

#### Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“

**Achtung: Weihnachtspause – erste Stunde 2012 am 9. Januar**

Gruppe 1 (3 bis 5 Jahre) montags, von 15.45 bis 16.30 Uhr

**Achtung: Weihnachtspause – erste Stunde 2012 am 11. Januar**

Gruppe 2 (3 bis 5 Jahre) mittwochs, von 15.30 bis 16.15 Uhr

Gruppe 3 (6 bis 10 Jahre) mittwochs, von 16.15 bis 17.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)

Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter (01 52) 53 57 82 63 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

#### Wirbelsäulengymnastik

**Achtung: Weihnachtspause – erste Stunde 2012 am 12. Januar**

Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind herzlich willkommen. Infos und Anmeldung (0 51 02) 9 33 98 42 oder unter (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

#### Kegeln

Wann: Donnerstag, den 19. Januar 2012, 14.45 bis 16.45 Uhr

Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

#### DRK-Sozialstation Hemmingen

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“,  
Telefon (0511) 41 64 42

### S.V. Wilkenburg e.V.

#### SV Wilkenburg lädt ein zum Vereinspreisskat 2012

18., 20., 22. ... Der Vereinspreisskat 2012 des SV Wilkenburg findet am Freitag, 17. Februar 2012, um 19.00 Uhr im Sportheim „Wilkenburger Teiche“, Alte Dorfstraße 30, statt.

Auf die Teilnehmer warten attraktive Preise und der Sieger darf sich am Ende „Skat-Vereinsmeister SV Wilkenburg 2012“ nennen. Titelverteidiger ist Georg Otto, der sich im vergangenen Jahr vor Frank Hartje und Andreas Lemke den Titel des Vereinsmeisters 2011 sicherte. Zur besseren Planung der Veranstaltung werden Voranmeldungen bis zum 9. Februar 2012 an den 2. Vorsitzenden Ulrich Grimpe, Telefon (0511) 23 13 12 oder den Sportkoordinator Joachim Ulrich, Telefon (0511) 42 72 25, erbeten.

#### Preisskat- und -knobelabend der Sparte Jedermannsport

Am kommenden Freitag, 6. Januar 2012, findet um 19.00 Uhr im Sportheim „Wilkenburger Teiche“ der traditionelle Preisskat- und -knobelabend der Sparte Jedermannsport des S.V. Wilkenburg statt. Eingeladen sind alle Spartenmitglieder.

Martin Volkwein, Pressewart des SV Wilkenburg

# Partner des Hausnotrufs der Johanniter-Unfallhilfe



Jeder hat das Recht  
in seinem Zuhause  
alt zu werden.

- Wir erbringen alle Leistungen der ambulanten Pflege im grundpflegerischen und hauswirtschaftlichen Bereich
- Behandlungspflege
- Spezielle Palliativ- und gerontopsychiatrische Pflege
- Rufbereitschaft rund um die Uhr
- Wohnen in der Senioren-WG (SWG)

## Pflegedienste Viola Zucker GmbH

Göttinger Straße 30  
30982 Pattensen

Tel.: (0 51 01) 9 91 70-20

Fax: (0 51 01) 9 91 70-21

www.pflegedienste-zucker.de

Mitglied des VDAB – zugelassen für alle Kassen

Hemminger Verwaltungsgesellschaft mbH

### Immobilienverwaltung Rund um Hemmingen...

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 • 30966 Hemmingen Tel (0511) 41 11 70  
eMail HemVerG@t-online.de Fax (0511) 41 11 99

Verwaltung von Immobilien

### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

**DRINGEND:** EFH in Hem.-Westerfeld gesucht. ☎ (01 72) 5 42 48 40

Ältere, alleinstehende Dame **sucht 1½- bis 2-Zi.-Whg.**, mögl. Parterre oder Haus mit Fahrstuhl in der Nähe des Rathauspl. ☎ (05 11) 23 27 23

**EFH / DHH / RH**

Beamtin (geh. Dienst) und leitender Angestellter **suchen EFH, DHH oder RH** in ruhiger Lage in **Hemmingen / Pattensen und Umgebung**.

Kontakt: k.kluth@gmail.com oder Handy (01 72) 4 53 40 02

➔ **Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung**

Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- €  
Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

**www.Bartelt-Immobilien.de** **Telefon (05101) 91 53 53**

Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover

### Wohnungen / Häuser (Vermietungen)

**Oetztales Alpen, Ferienhaus** für 5 Personen **zu vermieten**, zum Wandern und Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder [www.ferienhaus-oetztales.de](http://www.ferienhaus-oetztales.de)

**Mitbewohner gesucht** für die Senioren(Demenz)-WG in Devese.

Info unter Telefon (05 11) 2 34 37 75

**Hemmingen, Linnehof, Komf. 2-Zi.-Whg.**, 66 m<sup>2</sup>, Neubau / Erstbezug, EG, Einbauküche, Parkett, Terrasse SW, 540,- € + NK, zzgl. Garage, ab 1. Februar 2012, von privat ☎ (01 72) 9 76 95 22

**4-Zimmer-Altbau-Wohnung**, 110 m<sup>2</sup>, in **Hemmingen**, Altes Dorf, nach Renovierung zum 1. 2. 2012 oder 1. 3. 2012 zu vermieten. 1. Etage, EBK, Wannen- und Duschbad mit Fenster, Laminat, großer Balkon, ruhige Lage, 550,- € Kaltmiete zzgl. ca. 150,- € NBK, 3 Monatsmieten Kautions, Fam. Janzhoff ☎ (0511) 41 47 05 ab 18.00 Uhr

### Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Garage zu vermieten**, Harkenbleck, Südring 20 ☎ (01 70) 2 23 66 51

### Ankauf / Verkauf

**www.goldundsilberankauf.de** ☎ (05 11) 32 82 69

**Kaminholz** 0,8 sm 50,- Euro ☎ (01 77) 3 88 25 50

Tennis  
Squash  
Fitness  
Rücken-Training

Sauna  
Solarium  
Kindertanz  
Restauration



Klaus Wunder  
Weetzener Landstraße 20 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 10 73 · 41 10 09 · Fax 2 34 57 65

Der Januar steht unter dem Motto:  
**Kennenlernen**

Hurra, wir haben eine neue Trainerin!

**Step and tone unter neuer Leitung  
mit Petra Sauermann**

**Ab 12.01.2012 von 17.30 bis 18.30 Uhr**

Viel Spaß wünscht

Ihr

Klaus Wunder

## FERNSEH-SCHWAGER.DE

Verkauf und Reparatur

Göttinger Landstr. 7 · 30966 Hemmingen

**Telefon (05 11) 262 888 6**



www.Specht-Gartenbau.de

# SPECHT

Wir bauen Ihren Garten

- Natursteinarbeiten / Wegebau
- Neupflanzung / Umgestaltung
- Baum- und Heckenschnitt
- Baumfällung
- Holzbau
- Teichbau
- Bewässerung
- Lichttechnik

Marie-Curie-Str. 40 · 30966 Hemmingen

**Telefon 0511 / 213 74 24**

# Die bieten mehr!

## Der beste Vorsatz für 2012 ist eine neue Küche!





Elektro-Hausrgeräte · Einbauküchen · Kundendienst

**musterhaus küchen**  
FACHGESCHAFT

Marie-Curie-Str. 1  
(gegenüber real)  
30966 Hemmingen  
www.roon.de 0511 - 420 330  
Mo. - Fr.: 9 - 19 Uhr. Sa.: 9 - 16 Uhr



**Brandschutz LOTT**

**GLORIA®**  
Beratung Verkauf Kundendienst  
Brandschutz-Service

**Thomas Lott**

Klinkerfuesstr. 19  
30519 Hannover  
Telefon 0511 / 8 38 70 20  
Fax 0511 / 8 38 70 07  
Mobil 0172 / 5 40 71 94

**Feuerlöschgeräte und -anlagen**  
**Rauchmelder**  
Feuerlöschtraining  
RWA- und Feststellanlagen  
Hydranten und Steigleitungstechnik  
Baulicher Brandschutz

## KARL - H. MÜNDEL GmbH



- Metallbau • Edelstahlarbeiten
- Stahlbau • Bauschlosserei

SEIT 1942

---

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

## Garten & Landschaftsbau Gorami

Dresdener Weg 13 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 44 24 · Mobil (01 63) 2 51 92 01

Inhaber:  
Safet Gorani

- ◆ Baumfällung – Pflege – Problembäume
- ◆ Gartenneugestaltung – Umgestaltung
- ◆ Garten- und Objektbetreuung ganzjährig
- ◆ Heckenschnitt, Rückschnitt von Gehölzen
- ◆ Zaunbau, Rasenanlagen + Rollrasen
- ◆ Pflasterarbeiten jeglicher Art

Alles mit Abfuhr!!!



**Schnell, sauber, zuverlässig, gut!**

Für Sie ...



...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!



Gardinen & Polsterwerkstätten

Wir beraten Sie gern zu Hause

Fiedelerplatz 3  
30519 Hannover  
Tel.: 0511 830058  
[www.raumausstattung-kahlmeyer.de](http://www.raumausstattung-kahlmeyer.de)  
Meisterbetrieb seit 1959

## Entspannt renovieren - Neukauf sparen

*Aus alt wird NEU in nur 1 Tag!*

**Aus alt und verwohnt wird wieder schön und modern:** Unsere individuellen Renovierungslösungen ersparen den aufwändigen Neukauf und die Baustelle. Die erstklassige pflegeleichte PORTAS-Qualität bietet jahrzehntelangen Werterhalt.

Türen Haustüren Küchen Treppen Schranklösungen Spanndecken Fenster



Besuchen Sie unsere Ausstellung!



Jetzt informieren:  
**☎ 05 11 - 58 24 63**  
[www.waltemate.portas.de](http://www.waltemate.portas.de)  
**PORTAS-Fachbetrieb**  
**Rainer Waltemate GmbH**  
Hannoversche Str. 27 A  
30629 Hannover

PORTAS®

Europas Renovierer Nr. 1

## Die Tafelrunde (Neuinterpretation)



Kreative Ideen, auch zur Weihnachtszeit, finden Sie vor allem bei uns.  
Natürlich setzen wir auch Ihre eigenen Ideen von der Planung bishin zur Realisierung perfekt um.

Ihr 2- Meisterbetrieb in Arnum · 4 Augen sehen mehr als 2



**OLVMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen

Telefon 05101 3687      Fax 05101 4532